

La Voz de Guipúzcoa

Domingo 19 de Agosto de 1923

Diario Republicano

San Sebastián.-Año XXXIX.-Número 14.164

MALAS NOTICIAS DE MARRUECOS

Después del ataque de los moros, hemos iniciado un avance, librándose otro recio combate

A primera hora de la tarde se hacía ascender el número de nuestras bajas a 150. - No había podido llegar el convoy a Farha y Tifaraut estaba cercado por los rebeldes

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

ALARMA EN LA OPINION

La inquietud y la alarma que en la opinión produjeron las informaciones y el parte oficial de Marruecos, publicados por los periódicos de la mañana, se acentuaron a medida que las horas transcurrían, pues las noticias que de Melilla se recibieron a media mañana indicaban que los moros habían iniciado un vigoroso ataque contra nuestras posiciones, cuyos defensores tenían que luchar denodadamente contra el fuego mortífero de los rebeldes, que atacaban con furia inusitada.

Estas noticias, como es natural, produjeron honda impresión, por cuanto que la deducción lógica es la de que nuestras tropas tienen enfrente un enemigo poderoso y bien armado.

¿SE HA ROTO LA LINEA DE POSICIONES?

Las noticias que en Madrid se recibieron a media mañana eran las de que en las posiciones avanzadas de la zona de Melilla se estaba librando un violento combate, habiendo llegado los moros a romper nuestra línea en algún punto, ocasionándonos bajas numerosas.

VILLANUEVA DA NOTICIAS

El presidente del Consejo interino, señor Villanueva, al recibir al mediodía a los periodistas fué interrogado acerca de las alarmantes noticias que de Marruecos se recibían. Dijo que, en efecto, las noticias no eran muy buenas, pero que tampoco eran tan pesimistas como se hacía ver a la opinión.

Agregó que estas noticias no debían ser mal interpretadas, pues se puede aplomar el espíritu de la opinión, que, ahora más que nunca, debe mostrarse optimista si quiera por la incomparable moral y excelente comportamiento de nuestras tropas.

EN EL MINISTERIO DE LA GUERRA

Los periodistas acudieron al mediodía al Ministerio de la Guerra con objeto de recoger las noticias oficiales llegadas de Melilla.

En el Ministerio fueron recibidos por el subsecretario, quien les manifestó que el general Aizpuru le había encargado que les diera cuenta de lo que ocurría en la zona oriental de Marruecos, cosa que no podía hacer personalmente el ministro porque estaba conferenciando telefónicamente con el marqués de Alhucemas.

Lo que está ocurriendo en Melilla—agregó el general Bermúdez de Castro—es sencillamente lo que ya se temía, lo que se ha venido anunciando con persistencia.

Los jarkeños rebeldes han iniciado un fuerte ataque contra nuestras líneas avanzadas, intensificando y generalizando las acometidas parciales de estos días.

UN CONVOY QUE NO PASA. — COMUNICACIONES CORTADAS

En los ataques de ayer—añadió—el enemigo empleó un procedimiento de combate que respondía a una perfecta táctica.

Primero atacaron débilmente las posiciones de nuestro frente situadas en la parte Sur, y luego ejerció fuerte presión en el Centro, para atacar con furia violenta las posiciones de la parte Norte.

Aquí la vigilancia de los rebeldes impidió que nuestras tropas pudieran llevar un convoy a Farha, organizándose una columna para llevarlo y establecer al mismo tiempo las comunicaciones en las posiciones de primera línea en el sector de Beni-Said, que fueron cortadas por el enemigo.

SALE UNA COLUMNA

Al mismo tiempo salió una columna de

socorro, cuya misión era la de batir a los rebeldes, que se habían establecido en gran número en aquella parte del frente.

Formaban esta columna, como ya se decía en el parte oficial, una bandera del Tercio, el batallón de Toledo, una batería de Artillería de montaña y servicios de Ingenieros y auxiliares.

Estas fuerzas, sosteniendo ligero tiroteo con el enemigo, llegaron hasta Fasha, donde quedó el grueso, para seguir la bandera del Tercio hasta Tifaraut, con objeto de desalojar a los rebeldes de las posiciones en las que se habían hecho fuertes, y de replegarse luego que las comunicaciones quedaran restablecidas.

LAS BAJAS OFICIALES

Las bajas de los legionarios—siguió diciendo el subsecretario—fueron muy sensibles, dado el reducido número de hombres que formaban la bandera. También las de

más unidades sufrieron bajas, aunque no tantas.

En total, las bajas que tuvimos ayer no ascienden a sesenta, incluyendo a todos los oficiales legionarios que resultaron heridos.

También murió un oficial de Ingenieros, un muchacho que acababa de salir de la Academia y que procedía de la guarnición de Oviedo.

CHAMPAGNE
VUEVE
CLICQUOT
PONSARDIN

REIMS

Fiel a su tradición secular, esta Casa sirve siempre los deliciosos vinos de sus afamados viñedos de la Champagne

RHUM NEGRITA
Delicioso en el café, té, leche...
Una copita en todo momento predispone a la más agradable actividad

OJOS

Doctor DURRUTY, Oculista
HENDAYA, consulta diaria.

SAN SEBASTIAN, los martes.—Avenida, 6.

Sociedad Española de Turismo

(Sociedad Anónima)

Reina Regente, 4.-SAN SEBASTIAN

Venta de toda clase de billetes de ferrocarriles españoles y extranjeros.

Viajes para novios
Viajes individuales.
Viajes colectivos.

Viajes a "Forfait"
Viajes "Telegráficos"

EXCEPCIONALES CONDICIONES

Una semana en París, 195 pesetas;
45 días en Baviera, todos los gastos comprendidos: 650 pesetas.

PIDAN FOLLETO EXPLICATIVO

GRAN CASINO

Hoy domingo, 19 de Agosto

A las 4 ½ tarde y 8 noche

CONCIERTOS por la Orquesta que dirige el maestro LARROCHA

COMPANIA DE COMEDIAS DEL TEATRO LARA DE MADRID

A las 6 de la tarde y 10 1/2 de la noche, ESTRENO del juguete cómico en tres actos y en prosa, original de J. y H. Rodríguez de la Peña, titulado

"Yo quiero tener un hijo"

Desde las cinco y media de la tarde

En el jardín dancing de la terraza.

-:- Restaurant -:-

THE ARISTOCRATICO

Orquesta tzigane BOLDI

Orquesta HAWAIIEN

Los artistas de la canza JACK GAVIN and JUNE DAY

Parejas de baile C. y M. Travers y Farbell-Joly

LANZAMIENTOS DE GLOGOS MONTGOLFIER

: HOTEL MARIA CRISTINA :

Hoy domingo, a las cinco y media, en la galería y terraza

GRAN THE DANSANT DE MODA

JAZZ SAVEY

GRAN KURSAAL

RESTAURANT

The Aristocrático de Moda

en el salón Luis XVI y terraza

Orquestinas NIC-FUSLY y HERNE

CARRERAS DE CABALLOS

Hoy domingo, 19 de agosto, en el

HIPÓDROMO DE LASARTE

Las operaciones de peso de la primera carrera comenzarán a las 3'30 y se correrá a las 3'45.

Además del tranvía de Tolosa que hará un servicio cada media hora y de los auto-cars, habrá un tren especial que saldrá de la estación de Amara a las 3'15 de la tarde y que regresará a las 6'35. Dicho tren se compondrá de 160 asientos de primera y de 100 de tercera, con billetes de ida y vuelta de 3'20 pesetas las primeras y de 2 pesetas las terceras.

PRECIOS DE LAS ENTRADAS AL HIPODROMO

Al pesaje (tribunas) CABALLEROS: 10 pesetas.
SEÑORAS: 5 "
Entrada general 2 "

GRAN CASINO

Mañana lunes 20 de Agosto

A las 4 ½ tarde y 8 noche

CONCIERTOS por la Orquesta que dirige el maestro LARROCHA

COMPANIA DE COMEDIAS DEL TEATRO LARA, DE MADRID

A las seis de la tarde y diez y media y media de la noche, la comedia en tres actos y en prosa, original de don Jaime de Zaragoza, titulada

LAS DE ULLOA

Los belicosos achacan lo sucedido al propósito de retraer nuestras líneas al Kert

El subsecretario de Guerra cree que aún resiste Tifarauti y confiesa que nuestras tropas son numerosas. Los cabileños de Beni-Said, están a punto de pasarse al enemigo

(Por teléfono)

Madrid, 19.

ESCAZCER DE NOTICIAS

Seguendo el método empleado en veranos anteriores, los moros rebeldes han iniciado un vigoroso ataque contra las posiciones de la línea avanzada en un frente de más de 30 kilómetros.

También, como en años anteriores, son escasas las noticias particulares que se reciben de Melilla, y es forzoso atenerse a las referencias oficiales, que esta vez nada tienen de halagüeñas.

El ministro de la Guerra, general Aizpuru, que es un hombre sincero, ha tonido el buen acuerdo de no ocultar la verdad.

COMENTARIOS DE PRENSA

Ateniéndonos a esas referencias particulares, podemos decir que son muy numerosas las bajas sufridas por nuestras tropas. Las noticias recibidas de Marruecos anteayer y ayer son en extremo pesimistas, y los periódicos publican críticas y comentarios muy apasionados.

Los diarios que han venido clamando por una acción rápida y enérgica, anticipándose a los moros, dicen que nuestras iniciativas están supeditadas a las del enemigo, y que no nos queda más remedio, de seguir la política observada que se lleva a cabo desde hace algunos años a esta parte, que acudir al terreno que nos llevan los rebeldes.

FRACASO DE LA POLITICA DE ECONOMIAS

La realidad se impone, y por ella habrá visto el señor Villanueva derrumbarse sus ilusiones propicias a una poda en gran escala de los gastos, pues la primera medida adoptada por el Gobierno para hacer frente a la situación de la zona de Melilla ha sido la de dejar en suspenso la orden de supresión de envío de material de guerra a África, envío que supone muchos millones que dejarán de ingresar en las arcas del Tesoro.

SITUACION INTERINA. — ¿QUE OPINARA WEYLER?

La situación de la Comandancia general de Melilla es algo anormal, pues, de hecho, no existe comandante general, toda vez que el general de brigada señor Echagüe ocupa el cargo interinamente. El Gobierno debía proceder rápidamente a ascenderle y nombrarle comandante general efectivo ó, de lo contrario, designar otro general que reúna las debidas condiciones para desempeñar tan difícil puesto.

Sería curioso conocer la opinión actual del general Weyler, que se encuentra allí al frente del Estado Mayor Central, enviado por el Gobierno para estudiar y fijar el emplazamiento de la nueva línea de defensa.

EL LUGAR DEL COMBATE

Un técnico en la materia se expresaba anoche en los siguientes términos: Entre Dar-Quebdani y Afrau se extiende el elevado y áspero macizo de Izumar, que es la última posición de Beni-Said. El territorio está muy poco habitado.

Y es precisamente en ese terreno en el que el enemigo ataca con mayor violencia. Se comprende que nuestras tropas tropiecen con grandes dificultades en ese terreno accidentado y cubierto de gaba, sólo accesible a la infantería y artillería de montaña.

La primera posición al Sur de Quebdani, pasando por Timayast, es la de Sidi-Mesaud, y a 40 kilómetros se halla Taidja, en cuyas avanzadas está Tifarauti, defendida ésta por fuerzas de Policía é Infantería y una sección de Artillería de montaña.

La aguada está a dos kilómetros. La posición, como se ve, está débilmente defendida.

Su emplazamiento fué dispuesto por el caid de Beni-Said, Amarusen, que creía que así se cortaba el camino al enemigo.

MANIFESTACIONES DE BERMUDEZ DE CASTRO

Por la tarde, al ir por segunda vez los periodistas al ministerio de la Guerra, el subsecretario les dijo que hasta las ocho de la noche, lo más pronto, no tendría el ministro nuevas noticias.

A las ocho volvieron los reporteros, y el general Bermúdez de Castro les hizo las siguientes declaraciones:

—Las noticias que hemos recibido hasta este momento no son satisfactorias, desgraciadamente. La columna de la derecha, que estaba encargada de llevar el convoy

SE INICIA UN AVANCE

En vista de lo ocurrido—agregó—el comandante general ordenó, como así se ha hecho, que hoy por la mañana se realizara una operación encaminada a descongestionar de enemigos todo el frente.

Para esto se formaron esta mañana tres columnas de avance y otra de reserva, que quedó en Beni-Said. Las tres primeras salieron del campamento en las primeras horas de la madrugada, y en estos momentos, una y media de la tarde, se tienen noticias de que dichas fuerzas, luchando admirablemente, avanzan sobre Tifarauti, dejando a retaguardia la posición de Afrau, en la que ha quedado el batallón de Isabel II.

LA MARCHA DE LAS TROPAS

Las dificultades de avance son grandes por el crecido número de rebeldes y por el denueño con que éstos avanzan.

El ala derecha de la columna tiene enfrente un enemigo que opone una tenaz resistencia, pero, a pesar de ello, y aunque con bajas, sigue su avance.

El ala izquierda de la columna continúa también el avance por la parte de Tizzi-Asa, donde los rebeldes atacan y resisten con más tenacidad.

En esta parte el enemigo, que es más numeroso, tiene la ventaja del terreno.

La tercera columna, o sea la del centro, sostiene ligero tiroteo, pues tiene enfrente menos enemigos y ello le permite avanzar más de prisa que las otras, con las que no pierde contacto.

El propósito del general Echagüe es el de que estas columnas prosigan su avance hasta después de bien entrada la tarde, para pernoctar en los puntos hasta los que hayan llegado; pero, dadas las condiciones del terreno y del enemigo, es probable que las fuerzas regresen a las bases inmediatas a la primera línea.

Una de las columnas la manda el general Fernández Pérez, que se hallaba enfermo en la plaza y que salió al campo para ponerse al frente de sus huestes.

Para presenciar el avance también salió el general Echagüe, que está situado en un punto desde el que domina el terreno y puede disponer lo más necesario.

IMPRESION OPTIMISTA

Los informes recibidos hasta ahora de la operación—añadió el general Bermúdez de Castro—son francamente optimistas, máxime teniendo en cuenta que la moral del enemigo es muy elevada, aunque no tanto como la de nuestras tropas, que no disminuyen su esfuerzo y se batan con una bravura y un arrojo superiores a los rebeldes.

Es tan elevada la moral de nuestras tropas—terminó diciendo—que ello permite esperar que el resultado de la operación nos será favorable.

Y PESIMISMOS DE OTRO LADO

En los círculos militares, en los que se comentaban las noticias que se recibían de Marruecos, se aseguraba que el combate entablado era durísimo, y que el enemigo, en sus movimientos, respondía a una táctica que hasta ahora jamás ha empleado, y que responde al plan táctico corriente en todos los ejércitos modernos.

También se decía que, a pesar de que las declaraciones del subsecretario de la Guerra iban encaminadas a dar la nota optimista, nada consiguió el general Bermúdez de Castro, ya que sus palabras reflejan un hondo pesimismo.

¿SE PREPARAN NUEVAS OPERACIONES?

La impresión dominante en las primeras horas de la tarde era la de que se van a realizar importantes operaciones en la zona oriental. Contribuyó al arraigo de esta creencia el anuncio de que varios redactores de los periódicos madrileños estaban dispuestos a salir de un momento a otro con dirección a Melilla.

EN CONSTANTE INQUIETUD

A medida que la tarde avanzaba, aumentaban la inquietud y la ansiedad por conocer noticias concretas del resultado de la operación.

Los periodistas estuvieron a las cinco en el Ministerio de la Guerra, donde el subsecretario les dijo que el general Aizpuru estaba en constante comunicación con el comandante general de Melilla y el presidente del Consejo.

También les dijo que no podía facilitar nuevas noticias y que esperaba el envío del parte oficial a las siete de la tarde.

¿CIENTO CINCUENTA BAJAS?

A última hora de la tarde se recibieron noticias particulares según las cuales el combate terminó después de bien entrada la tarde, y las bajas sufridas por nuestras tropas pasaban de 150.

En los centros oficiales se decía que las bajas habían sido grandes, pero no tantas como se creyó al principio.

Planchadora en Vergara

Hace falta buena oficial, acostumbrada a trabajos de tintorería. Para condiciones y demás detalles, dirigirse al corresponsal de LA VOZ en dicha villa.

a Tifarauti, no ha podido cumplir con su misión. Ante la acometividad de los rebeldes, se ha replegado a Izumar.

De la posición de Tifarauti no tenemos noticias, y en Melilla se supone que resiste todavía, pues tenía víveres y municiones para ocho días.

Las bajas que hemos sufrido son muy numerosas.

El alto comisario comunica que sale para Melilla, con objeto de enterarse sobre el terreno y disponer, si así se estima necesario, el envío a aquella zona de fuerzas de choque, que procedan de Ceuta y Larache.

CABILEÑOS INDECISOS

Los cabileños de Beni-Said apenas intervienen en la lucha, y se muestran indecisos de ponerse a nuestro lado.

El caid Amarusen dice que esta indecisión de los cabileños de Beni-Said obedece al temor de que nuestras tropas, siguiendo instrucciones del Gobierno, se retiren a retaguardia y queden ellos a merced del enemigo.

Por orden del ministro de la Guerra, se han suspendido las licencias de verano a los jefes y oficiales de la Comandancia general de Melilla.

Además se han dado instrucciones para la forma de cubrir bajas y enviar material de guerra y víveres. Este sistema continuará hasta que se conozca la decisión que adopte la Comisión técnica del Estado Mayor Central que se encuentra en Melilla.

Esta noche se reharán las columnas que han tomado parte en la operación de hoy.

Explican las indecisiones de los cabileños de Beni-Said las manifestaciones hechas por el caid Amarusen, quien ha dicho que los habitantes de aquella cabila han leído en los periódicos madrileños noticias oficiales según las cuales España prepara la retirada de su línea hasta el Kert.

LOS BELICOSOS A TODO TRANCE

«La Correspondencia Militar» publica en su número de anoche un artículo titulado «La realidad se impone».

En él, después de hacer la advertencia de que todos sus pronósticos se están cumpliendo, dice:

«El problema planteado en Marruecos, especialmente en la zona oriental, es militar, y militar tiene que ser su solución».

Sin embargo, no lo quieren entender así quienes tienen la obligación de resolver favorablemente los problemas nacionales, y creen que empleando un sistema pacifista, que sólo ha servido para que Abd-el-Krim y los suyos se envalentonen, nos vejen y nos ataquen, es como se llegará al saneamiento de la Hacienda.

Es lamentable que no se quiera comprender que el sistema más práctico y económico es el de reducir para siempre a los rebeldes, por la fuerza de las armas, pues con los procedimientos que en la actualidad se emplean en Marruecos se gastarán continuamente y a caño libre la sangre y el dinero de la nación».

LA OPINION DE LOS MELILLEÑES

En Melilla se comenta mucho el que, sa-

biendo las autoridades militares y el Gobierno, que Abd-el-Krim preparaba estos ataques no se adoptara ninguna medida extraordinaria, para evitar que fueran los moros los iniciadores de la acción.

También se comenta mucho el que precisamente, en los días en que el Gobierno celebraba Consejos para adoptar acuerdos pacifistas, haya dispuesto Abd-el-Krim el ataque contra nuestras posiciones.

DETALLES DEL ULTIMO COMBATE

Otras noticias aseguran que se ha podido comprobar que el enemigo, además de su táctica especial, emplea bombas de mano, que son análogas a las reglamentarias del ejército francés.

También se ha comprobado que el Abd-el-Krim presenció el combate de ayer desde una loma, dispuesta contra los efectos de los bombardeos aéreos.

Nuestros aviadorez cooperaron eficazmente al avance de las columnas, pero se observó que las granadas que arrojaban, en su mayoría, por ser pequeñas, no causaban en las más de las veces los efectos esperados, ya que los rebeldes estaban fuertemente atrincherados en cuevas abiertas al efecto, en lo más abrupto de la montaña.

Doctor L. Zuriarrain

Especialista en enfermedades de
CORAZON Y PULMONES — RAYOS X
Consulta de 11 a 1 y de 3 a 5. Oquendo, 28

DENTISTA

A. RODRIGUEZ
de la Facultad de Medicina de Madrid.
FUENTERRABIA, 6, 1.
Renovación de aparatos sin molde, reproducciones exactas.

Doctor M. Larrea

Médico del Hospital Civil
SISTEMA NERVIANO — ENFERMEDADES DE LA VISTA
Consulta de 3 1/2 a 6. Urbieto, 39, 1.

Doctor J. Zuriarrain

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL
CIRUGIA GENERAL. RAYOS X
Consulta de cuatro a seis
OQUENDO, número 23 :: TELEFONO 26-62

Teatro del GRAN KURSAAL

Leonis - Galleguito

Hoy, tarde y noche,
LA MONTERIA

TARDE Y NOCHE, BUTACA, 3 Ptas.

PALACIO DE BELLAS ARTES

HOY, DOMINGO, a las 10 1/4 noche
(por una sola vez)

DOS GRANDES LUCHAS DE GRECO ROMANA

PRIMERA LUCHA (premio especial)

ELTZECONDO contra **EFIMOLL**
(De Hernani) (Campeón ruso)

SEGUNDA LUCHA.—La revancha de Madrid, por una balsa de 3.000 pesetas

STEURS contra **OCHOA**
(CAMPEON DEL MUNDO) (CAMPEON DE ESPAÑA)

Despacho de localidades en la taquilla del teatro, de 11 a 1 y de 3 en adelante

Sencillez, Elegancia, Rapidez

Las célebres bicicletas «PULIMAN» y «HELVETIA», de las que es concesionaria exclusiva para España, la

Sdad. Hispano - Americana

Central: AVENIDA DE LA LIBERTAD, 27

Exposición de artículos: GUETARIA, 5

Reune todas las condiciones exigibles: Tu mismo, carretera, carrera, infantiles,

HASTA 20 MESES DE CREDITO

Las referencias son cada vez más confusas

Se niega que haya desaparecido una columna y no se sabe si ha sucumbido, al fin, Tifaraut

Afrau es objeto de un porfiado asedio. - El ministro cree que los Beni-Said están ya peleando contra

España. - Otra lista de bajas: un teniente coronel, 28 oficiales y 200 soldados de tropa

Weyler sale precipitadamente para la península

LOS BUQUES BOMBARDEARON A LOS REBELDES

El comandante general de Melilla ha ordenado que los buques de guerra surtos en aquel puerto bombardeen los poblados enemigos próximos a Afrau, posición que es violentamente atacada por el enemigo, a pesar de lo cual su guarnición se resiste admirablemente.

Los batallones de Madrid y Garelano, que se encuentran en la plaza de Melilla descansando, están preparados para salir al campo al primer aviso.

NOTICIAS DE MADRUGADA

Esta madrugada, el subsecretario de la Guerra, al recibir a los periodistas, les dijo que no era exacto que se tuviera noticia oficial según la cual se ignora la situación de la columna del general Fernández Pérez.

Agregó que tampoco es cierto que el alto comisario haya dispuesto el envío de fuerzas de las Comandancias de Ceuta y Larache.

Que la actitud de los cabileños de Beni-Said—agregó—es dudosa, tanto, que es posible que a estas horas estén tiroteando a nuestras tropas.

A las doce y media de la noche, hora en que les transmitió a ustedes estas noticias, no se ha recibido el parte oficial del co-

mandante general de Melilla, pues a causa del cruce de líneas era imposible comunicarse.

Hemos pedido comunicación por radio, y por este procedimiento el alto comisario ha comunicado al Gobierno que se halla bien y que está dispuesto a ir a Melilla, servicio que se le agradece mucho.

El señor Silvela saldrá esta noche en el "Lauria", a bordo del cual embarcará en Río Martín, con rumbo a Melilla, acompañado del general Castro Girona y de su gabinete militar.

¿ES AFRAU O TIFARAUT?

Otro parte recibido en el ministerio de la Guerra dice que el interventor general de Marina que está a bordo del "Lauria", ha enviado el siguiente despacho cifrado:

"Por hallarme cercano a Afrau—aquí el subsecretario hizo observar que no debía ser Afrau sino Tifaraut—he podido observar que la guarnición se resiste admirablemente de los ataques del enemigo numeroso que le rodea."

La observación hecha por el subsecretario tiene gran importancia, pues si el comandante del "Lauria" vio resistir a la posición de Tifaraut, queda desmentido el rumor de su rendición.

LAS LISTAS HOMEOPATICAS DE BAJAS
Poco después, el subsecretario de la Go-

bernación habló nuevamente con los periodistas y les dijo que en aquellos momentos se estaba recibiendo el parte del comandante general de Melilla, parte que se había facilitado a la Prensa, como siempre, en notas.

Agregó que el alto comisario remitía la lista de bajas.

—¿Van ustedes a facilitar esa lista?—le preguntaron los periodistas.

—No—contestó el subsecretario—pues no se puede dar de sopetón, a fin de evitar el disgusto a las familias de las víctimas.

La lista no se facilitará hasta después de 24 horas, para ir las preparando.

La primera lista—agregó—es de cien bajas, entre las cuales figuran 25 oficiales.

LA PRIMERA LISTA

El ministro de la Guerra recibió a los periodistas a la una y media de la madrugada, manifestándoles que se había recibido la lista de bajas, entre las que figuran un teniente coronel, 28 oficiales y 200 de tropa.

Rogó el general Aizpuru que se desmintiera la noticia según la cual nada se sabía de la columna del general Fernández Pérez.

Agregó que no hemos sufrido ninguna derrota, aunque por lo abrupto del terreno en que se ha librado la batalla, nuestras tropas han luchado con gran desventaja, que ha sido la causa principal de las bajas que nos ha ocasionado el enemigo.

Habiendo salido las tropas a las cinco de la madrugada, no es extraño que, dadas las dificultades con que tropezaron, tuvieran que replegarse a las dos de la tarde.

—¿Seguirá hoy la operación?—le preguntaron los periodistas.

—No, hoy no—contestó el general Aizpuru, y añadió:—Veremos si mañana continúa.

Confirmó luego que la posición de Tifaraut dispone de víveres y municiones para ocho días, y que es lo probable que no se haya rendido.

Añadió que la operación realizada ayer tenía por objeto el descongestionar la presión enemiga y abastecer de posiciones avanzadas.

REGRESA WEYLER

Comunican de Melilla que el general Weyler, que fué al frente de la Comisión técnica del Estado Mayor Central, para estudiar el emplazamiento de la nueva línea de protección, ha salido precipitadamente para la Península.

Esta precipitada salida del duque del Rubí está siendo objeto de muchos comentarios.

PARTE OFICIAL

A las dos de la madrugada se facilitó en el ministerio de la Guerra el siguiente parte:

«El alto comisario de España en Marruecos, desde Tetuán, comunica a este ministerio lo siguiente:

Zona occidental.—Sin novedad en todo el territorio.

Zona oriental.—A las cinco de la madrugada, y con objeto de llevar un convoy a las posiciones de Farha y Tifaraut, salieron tres columnas, que llegaron a las ocho y treinta a Izumar, Farha y Sidi Mesaud, habiéndose presentado el enemigo en número muy considerable, teniendo que efectuar nuestras tropas un amplio despliegue para rechazar el ataque.»

La única solución

Probada la incapacidad, solo cabe

-:- optar por el abandono -:-

Al fin ha sobrevenido el temido y esperado ataque de la jarca mora, ese ataque que, hace más de un mes, predecían los panegiristas de los procedimientos belicosos. Los confidentes afirmaban que Abd-el-Krim había reforzado sus contingentes, que contaba con material de guerra abundante y moderno, y con extraños y eficaces auxilios. Todo eso lo hemos publicado todos los diarios españoles en nuestras informaciones de Marruecos.

Debíamos, pues, estar en situación de repeler dura y rápidamente la agresión. Debíamos de haberlo hecho, con una absoluta seguridad en el éxito, calculando con precisión matemática el lugar del ataque, el número del enemigo y sus posibilidades guerreras. Y, llegado el envite de los rifos, rechazarlo sin excesivo esfuerzo.

Lejos de eso, los informes oficiales dan una sensación de impremeditación y casi de catástrofe. Con cincuenta mil hombres en Marruecos, con copiosos elementos de guerra, con un alto comisario y un Gabinete técnico militar y tres Comandancias generales, se ha repetido el caso de Casabona, de Tizra, de Igueriben, de Annual: no ha podido hacerse llegar un convoy a una posición.

Basta este hecho para apoyar un juicio. Lo demás, siendo tan importante y tan doloroso, es accesorio. Las bajas, los actos de heroísmo o de pánico, las descripciones de los ataques cuerpo a cuerpo, el agguerrimiento o la bisoñez de nuestras tropas, todo eso es puramente episódico. Lo fundamental es que en catorce años de ocupación en Marruecos, luego de ensayar sistemas distintos y contradictorios, de hacer pasar por allí a lo más hizarro y experto de nuestras instituciones armadas, de sufrir desastres y malaventuras de toda laya, de alternar el protectorado con la conquista, no se logra conducir normalmente un convoy.

No importa el porqué. Queda, incontrovertible y descorazonador, el hecho. Y esto, sin literatura, sin sofismas, sin pedantescas disertaciones, es la incapacidad para realizar una empresa.

Detrás de la desorientación actual, vendrá un futuro desastre o una rotunda—y cruenta—victoria. Para España que padece este torturador desasosiego hace catorce años, para el pueblo que da sus hijos para la guerra, el resultado será el mismo: dolor, ruina, intranquilidad.

No hemos ido a Marruecos a contrastar nuestra bravura, sino a probar nuestra ap-

titud protectora. Si al cabo de veinticuatro horas de rudo y glorioso combate entran en las posiciones de Farha y Tifaraut los respectivos convoyes, quedará demostrado el temple de nuestras tropas. Pero también lo ruinoso de esta valentía. Ocupar millares de hombres y necesitar millares de fusiles y cientos de cañones para el empeño de abastecer una posición, no acredita la capacidad política ni militar de una nación.

Y este es el comentario que nosotros creemos necesario poner a las malas noticias que hoy recibimos de Marruecos. Se nos ha rogado que no alarmemos a los lectores, y atendemos estrictamente la indicación. Dejamos hablar a las referencias oficiales. Son, como siempre, confusas, incoherentes e incongruentes. Quieren infundir ánimos, pero a ratos asoma un amago de sinceridad. El común denominador de todas las noticias y glosas de ministros y subsecretarios es la negativa. «Digan ustedes que no es cierta tal rendición.» «Afirmen que no se ha sufrido ninguna derrota.» «Contradigan a los que insinúan algo contra la excelente moral de nuestras tropas.»

Y como lo piden, lo hacemos los gaceteros. Pero la opinión tiene, además de imaginación, experiencia. Y forma su juicio, sin dejarse coaccionar por nadie...

MOTORES DE ACEITE PESADO

MARINOS E INDUSTRIALES

Semi-Diesel "AMIS" desde 4 caballos

Entrega inmediata en San Sebastián

Diesel "POLAR" hasta 1.000 caballos

Entrega inmediata stock fábrica Suecia

ARCOS Y BIREBEN - Guebaria, 6 - SAN SEBASTIAN

FORMULA PATENTADA EN ESPAÑA

para hacer espejos. Todos pueden fabricar espejos y arreglar los manchados en casa. No se necesitan aparatos, experiencia ni capital. Fabrique espejos en horas perdidas y ganará dinero. Tengo fórmulas y procedimientos alemanes para toda clase de preparados e industrias. Consúltame sobre lo que desee fabricar o preparar. Pida catálogo gratis.

ANTONIO FORMOSO PERMUY - (Inventor)

SANTA CATALINA, 12.—LA CORUÑA

COMO SE VERIFICO EL REPLIEQUE

El enemigo, parapetado en casas situadas al E. de Tifaraut y bosque que existe sobre la pista que conduce a Farha, a poca distancia de la posición, hostilizó con gran violencia a nuestras fuerzas, que rechazaron valientemente las acometidas de los rebeldes.

Descargados los convoyes en Farha y Sidi-Meraud, se replegaron las tropas que los conducían, dejando en dichas posiciones dos batallones como refuerzo.

Los restantes se replegaron a Dar-Quebdani con el mayor descanso, a fin de que puedan adquirirlo las tropas.

ALGUNOS NOMBRES DE MUERTOS Y HERIDOS

Las bajas que hemos sufrido en el combate de hoy son las siguientes:

Muertos: Teniente coronel don Gumersindo Pintado y alférez Julio Delgado, del Tercio Extranjero.

Capitán Sebastián Pilaso, teniente Julián Santa María y alférez Manuel Martínez, del Tercio.

Capitanes José González y Pedro Ibarra, del grupo de Regulares de Melilla número 2.

Alférez Luis Avilés, del batallón de Galicia.

Capitán Joaquín Sánchez Hervás, teniente Francisco Rodríguez, teniente Miguel Fernández Espinosa y un oficial moro, del grupo de Regulares de Melilla.

Heridos: tenientes José Martínez Espoz, Francisco de la Cruz, César Rodríguez y Antonio Sainz López Pardo; capitán Pérez Urbano; alféreces Rojas y Rojas y Antonio Lucas, del Tercio Extranjero.

Comandante Rafael Hernández; capitán José Trías; tenientes Esteban López y César González, Francisco Frías; alférez Agustín Bulsín y un oficial moro, todos del grupo de Regulares número 2.

De tropa, 140 bajas entre muertos y heridos y 81 de Regulares entre muertos y heridos.

Son éstas todas las bajas habidas, salvo errores que pudieran existir en la transmisión.

¿Accidente o suicidio?

Cae desde el Urgull al paseo del Príncipe y se mata

A las seis de la mañana de ayer cayó al paseo del Príncipe, desde lo alto del Monte Urgull, un hombre. El desdichado quedó muerto instantáneamente.

Avisada la autoridad judicial, se personó rápidamente en el lugar del suceso, ordenando el levantamiento del cadáver y su traslado al cementerio de Polloa, donde le será practicada la autopsia.

Identificado el muerto, ha resultado ser el pescador Natalio Garín Egaña, de 59 años, que vivía en el Muelle, 2, tercero.

Se ignora si se trata de un accidente o de un suicidio, aunque inclina a aceptar esta última hipótesis el que recientemente perdió el Natalio Garín la colocación que tenía, lo que le produjo honda y ostensible preocupación.

Gasolina

Refinería de Pasajes

PRECIO AL DETALLE

Bidoncitos de 5 litros con derechos, 3,60 Ptas.

Descuentos importantes para pedidos al por mayor.

Informes en la Oficina, Plaza de Lasala, 3. 1.º

TELÉFONO número 7

Pérdida

de un perro raza lobo; atiende por "Duque". Se gratificará espléndidamente su entrega en la calle Guebaria, 13, primero izquierda.

Sábanas

DE LASARTE

Sábanas de percal, sábanas de mezola, colchas, mantas alfombras, toallas, manteles, servilletas, paños y delantales de cocina, géneros de punto, géneros blancos.

ALMACENES DE SAN IGNACIO. LOYOLA 14

OCASION

Vendo motor eléctrico usado, A. E. G. 220 voltios, corriente continua, 8 caballos de fuerza.

Razón: en esta Administración

TELEFONOS DE LA VOZ

Administración ... 0-24
Redacción ... 9-89

- De Sociedad -

Santorál

Día 19.—Santos Magín, Julio, Luis y Andrés.
Sol, sale a las 5'3 y se pone a las 6'45.
Cuarto creciente, a las 6'7, de la mañana, en Escorpión.
Día 20.—Santos Bernardo y Samuel.
Sol, sale a las 5'4 y se pone a las 6'44.
Luna llena el 26, en Piscis.

Las noventa y una tardes

FOTOGRAFÍAS

—¡Quietos!... Así; un momento... ¡Ya está!
—¿Habremos salido bien?
—Qué duda cabe, ¡preciosas! Mi objetivo es de una fidelidad absoluta.
—¡Ay, qué bien! Y diga usted, ¿cuándo podremos verlos?
—En seguida. Ahora mismo las llevaré al laboratorio y mañana podrán ustedes contemplarse a su sabor, exactamente reproducidas.
—¿Qué invento más maravilloso este, ¿eh?
—Oh, sí! Una gran cosa, indudablemente; pero no exenta de peligros.
—¿Usted cree?
—Desgraciadamente, sí; no tengo más remedio que creerlo. Un aparato fotográfico en manos de un canalla es un arma terrible. Las voy a referir a ustedes, para que se convenzan, un lamentable episodio de mi vida, que justifica mi aserto plenamente.
Yo estuve una vez profundamente enamorado, loco por una mujer que era por su bondad, su inteligencia, su belleza y su virtud digna de ser amada con adoración, con unión religiosa.

Esta mujer tuvo, antes de ser mi prometida, unas fugaces relaciones con un chisgarabís, relaciones que, cortó rápidamente tan pronto como se dio cuenta de que aquel hombre era de una repugnante amoralidad. Pues bien; el deshecho conservaba una fotografía de aquella mujer, que se negó obstinadamente a devolver; y al tener conocimiento de que yo la amaba y era correspondido, urdió una trama indigna y miserable, de la que me hizo víctima con la complicidad de la fotografía. Recortó la cabeza al retrato de mi amada, la pegó sobre los hombros de un desnudo de esos de ilustración galante, y logró una mala composición fotográfica en que aquella mujer todo pura aparecía reproducida en una impúdica desnudez, con rara perfección. Después vino a verme, me refirió una historia infame y me mostró, como prueba concluyente, aquel retrato. Yo, loco, enardecido de celos y de rabia, cogí el cartón y corrí desahogado en busca de la que yo creía falsa e hipócrita; y, una vez en su presencia, la arrojé aquel retrato al rostro y profirió en su contra los más terribles dictérios que me dictaba mi exaltada indignación.

Luego me enteré de que todo había sido una infame farsa de aquel miserable; pero ya era tarde. Las palabras que mis labios dijeron con imperdonable precipitación, habían abierto mi abismo infranqueable entre mi amada y yo.

Viajes

Hospedándose en el Hotel María Cristina se encuentran entre nosotros el secretario de la embajada de la Argentina en Madrid, señor Achaval.

—Ha llegado de Borja la distinguida señora viuda de Olegui, acompañada de sus bellísimas hijas Guadalupe y Pilar.

—Llegaron de Burgos los marqueses de Escalona.

—Vino también el duque de Maqueda.

—De paso para la capital francesa ha llegado a nuestra ciudad de Madrid, el ingeniero don Ramón M. de Sigüenza.

—De la misma procedencia y para marchar al mismo punto, ha llegado el ingeniero don Rafael Palma García.

No hay dama elegante y distinguida que no compre sus vestidos y sombreros en

Casa Aguirre, Elcano 7

Tiene siempre los últimos modelos

—Regresó de Gestaña el abogado don José Cos Serrano.

—Vino de Jaén, el propietario don Felipe Sánchez y Sánchez.

—De paso para Madrid se halla en nuestra ciudad el procurador, don José María Gómez Landero y Santías.

—Llegó de la villa y corte el abogado don Emilio Sanz Toyar.

—Ha venido de Madrid el abogado don Antonio Herrera Gutiérrez.

—Llegó de Zaragoza el abogado don José María Aladrén Guedea.

—De Biarritz, de paso para Madrid, el ingeniero don Antonio González Echarle.

—De Bilbao, con dirección a Madrid, el ingeniero don Juan Aguirre.

—Vino de Albacete el magistrado don José Solar Durani y familia.

—Vino de Valladolid el médico don Félix Pérez Gallego.

—Llegó de Tudela el acaudalado propietario don Nicolás Salinas Galvez.

—De Gestaña el propietario don Jacinto Robledo.

—De la capital montañesa el capitán don José María Butler.

—De la villa y corte el abogado don Luis Silvela del Corral.

Fábrica de impermeables y gabardinas. Place de la République. — HENDAYE

L'ELEGANCE

—De la villa y corte el abogado don Luis varro García.

—De Zaragoza, el abogado don José Garzarza Espiogo.

—Ha llegado de Santander el abogado don Antonio González Echarle.

—De paso para París se encuentra entre nosotros procedente de Madrid, el abogado don Ricardo Muñiz Berdugo.

—Llegó de Hendaya el abogado don Rafael Aguilera y de la Avena.

—Vino de la capital francesa y marchará a la española, el abogado don José Acedo Llorens.

UN BAÑO ALTERNO CON

SALES CLARKS

es suficiente para ADELGAZAR rápidamente sin régimen y sin peligro 2 pías. Perfumerías Droguerías y en Bilbao, Apartado, núm. 317.

—Ha llegado de la villa y corte el ingeniero don Antonio López Joni.

—Vino de la vecina república el abogado don Eduardo Trujillo y su bella esposa.

—Del mismo punto, para permanecer unos días entre nosotros, el acaudalado propietario don José Giménez Alba.

—Saló para Bilbao don José Goya Arranz.

—Para Plencia, don Ramón Bartelle.

—Para Bilbao, don Luis Ogaza.

Molins, dentista

—LOYOLA, 10, 1.º

—Para Santander, don Evaristo Obregón.

—Para la villa y corte don Rafael Lafranga, don Manuel López Albea y don José Domínguez Altube.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Para Zaragoza, don Enrique Mayo Castro, don Pedro Gómez Lafuente y don Tomás Arrate del Coro.

—Ayer mañana, en su automóvil, salieron con dirección a la capital alavesa, la condesa viuda de Artal, acompañada de sus hijos los señores de Vila-Prades, los señores de Fuentes y don Salvador Aragón.

—Acompañado de su familia llegó de El Escorial don Agustín Retortillo "El Abate Faria".

—Se encuentran entre nosotros los condes de la Puebla de Portugal.

—Acompañada de sus bellísimas hijas Blanquita y Elvira, pasó ayer mañana con dirección a Biarritz, la señora viuda de Goya.

—Ha venido de Vitoria don Manuel G. Heredia.

—Regresó del mismo punto, terminada la licencia que le había sido concedida, la bella señorita María Luisa Salazar, de la Delegación de Hacienda de esta ciudad.

Mezcilla

El ex diputado a Cortes don Manuel Requejo, muy estimado amigo nuestro, está ya mejorado de la indisposición que le retuvo en cama durante varios días.

Deseamos que progrese la mejoría y podamos saludar pronto en la calle a nuestro amigo.

—Ha sido nombrado para el cargo de auxiliar bibliotecario de la Biblioteca Municipal de esta ciudad, nuestro querido amigo el secretario del Ateneo Guipuzcoano, don Rufino Mendiola, notable escritor y conferenciante.

Le felicitamos cordialmente por su nombramiento.

Letras de luto

Todas las misas que se celebren hoy en la parroquia de San Ignacio y en las Reparadoras con S. D. M., serán aplicadas por el alma del señor don Miguel Moya y Ojanguen (q. e. p. d.), por cumplirse el tercer aniversario de su muerte ocurrida en esta ciudad el 19 de Agosto de 1920.

A igual fin serán aplicadas todas las misas que se digan también hoy, en las iglesias de San José y San Lorenzo, de Madrid, y en la catedral de Huesca.

Reiteramos nuestro sentido pésame a toda la distinguida familia del finado, y especialmente a su señora viuda e hijos.

—En las primeras horas de la madrugada de hoy, falleció la bondadosa señora doña Antonia Echarri Irizar, después de confortar su alma con la recepción de las Santos Sacramentos y la Bendición Papal.

La conducción del cadáver se verificará el lunes, a las nueve y media de la mañana, y el funeral por su eterno descanso se celebrará después del sepelio, en la Iglesia parroquial de Alza.

Enviamos la expresión de nuestro pesar al apenado esposo don José Machain, hijos y demás familia doliente.

Importantísimo para los industriales

La casa Yeregui y Compañía, de Zumaya, constructora de motores a explosión de los tipos marino e industrial, tiene el alto honor de invitar a usted a presenciar las pruebas que a este fin está verificando todos los días laborables, desde las ocho de la mañana hasta las seis de la tarde, haciendo marchar sin cesar a un motor de 12 HP., y a plena carga, con el gasógeno de nueva invención marca E. T. I. A., y merced al cual se obtiene una economía de 80 por 100 sobre la gasolina; es decir, con un consumo de cinco a seis céntimos caballo-hora y sin necesidad de especiales atenciones. El combustible que se emplea es carbón vegetal del país.

Todo industrial, etc., que esté decidido a adquirir alguna máquina para obtener energía para cualquier clase de industria no debe hacerlo sin antes venir y convenirse de la verdad de esta afirmación, ya que así no le quedará pesar alguno, si, sin ver esta instalación en marcha constante adquiere cualquier tipo de máquina que le costara su sostenimiento bastante más y continuamente se viera en la necesidad de seguir con la misma en razón al mal gasto hecho en un principio.

Acudan, pues, y se convencerán a la vista de las pruebas que podrán inspeccionar. LA VERDAD ANTE TODO Y SOBRE TODO. Esperamos, pues, su visita con agrado, y anticipadamente le damos nuestras más expresivas gracias.

Pareado

Tranquilizarse; que, al fin, se analizan los helados, y todos compran calzados en la calle San Martín.

San Martín 38-Casa popular

Se liquida una partida de calzado de lona para señora, a casi mitad de su valor.

Salón Miramar

MAÑANA LUNES, 3 GRANDES DEBUTS, y La Yanke - Ramper

Consuelo Hidalgo

La taquilla estará abierta de once a una y de tres y cuarto en adelante.

Urberuaga de Ubilla

MARQUINA (VIZCAYA)

Aguas azoadas, especiales para las enfermedades del aparato respiratorio. Pedir Memorias y guías, que se remiten gratis. Servicio de autos desde la estación de Deva.

Temporada oficial: de 15 de junio a 30 de septiembre.

Velludas

Desengañadas por el uso de depilatorios ineficaces, a veces "osos. Conseguiréis fácilmente la desaparición completa y definitiva de este feo defecto con la CERA ORIENTAL "ALGOL". Único y verdadero extirpador del vello, de resultado seguro probado.

— TODO LO DEMAS ES INUTIL —

Tratamiento completo, 18 pesetas. Pequeño modelo, 10 pías. Por correo, 1'50 más. Exclusiva: JEANNE, masajista diplomada de París. OQUENDO, 26, 2.ª igda. San Sebastián.

N. Odahl, dentista americano

doctor en cirugía dental de la Facultad de Nueva York. Perfeccionado método moderno para "puentes" fijos (bridgeworks) garantizados. Consultas de 10 a 1 y de 3 a 6, — PRIM, núm. 13 —

Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA — Fuenterrabía, 49 —

Gran Kursaal

OPERA

: CHARLES HACKETT :

El divo sublime cantará TOSCA — MANON — RIGOLETTO

TEATRO

Compañía de Zarzuela figurando ROSARIO LEONIS y PAGO GALLEGO

GRAN KURSAAL

HOY DOMINGO 19 DE AGOSTO

A las seis y media de la tarde

LA MONTERIA

A las diez y media de la noche

LA MONTERIA

El lunes, por la tarde LA MONTERIA y por la noche EL NINO JUDIO.

HALL

Parejas de baile Jazzbands Orquestinas Dancing japonés BAR AMERICANO

Actualmente :-

gran venta reclamo

- de -

IMPERMEABLES, GABANES y CHALECOS "sweater"

en los

Nuevos Almacenes de la

BELLE JARDINIÈRE

Place Lavigerie, BAYONA

(unión de los ríos Nive y Adour)

Todo más elegante, mayor surtido y 20 % más barato que en ninguna otra parte

NOTA.—La BELLE JARDINIÈRE, de BAYONA, carece de sucursales



De sol a sol

AL VUELO

La animación "ciudadana" va en aumento y durante el día, que ha sido hermoso y de una temperatura ideal, no se ha hablado más que de la verbena organizada por el Círculo Mercantil.

Cuando escribo estas líneas, caen unas gotas. ¿Se ahogará la fiesta? No es de esperar, pues sólo ha caído agua para que no se levante polvo, es decir, para contribuir al éxito de la fiesta.

También se habló mucho de las regatas a remo, que se celebrarán hoy en nuestra bahía, y que llevarán a sus contornos numerosos público que está deseando contemplarlas.

En el rompeolas ha sido hallado un hombre muerto, sin que pueda precisarse el origen de la desgracia, que más bien parece un accidente casual.

Al señor Azcona se le ha ocurrido tomar un buen acuerdo; la supresión del tránsito rodado por el Boulevard durante los conciertos de la Banda Municipal, para que puedan oírse los programas sin el ruido que ahora impide escucharlos. Además, ha dicho el alcalde que en breve se propone comenzar a tratar de la construcción del nuevo Ayuntamiento, de los depósitos y de otras muchas cosas, todas con vistas al mejoramiento y embellecimiento de la ciudad, cosa que todos han de aplaudir, sobre todo cuando veamos que se pone "manos a la obra".

El gobernador ha sido saludado por su "cónyuge" de Cádiz, el señor Rengifo, que ha llegado a ésta para pasar en su tierra las fiestas tradicionales de Donostia.

También se espera de un momento a otro al señor Alba, para dar comienzo a la jornada regia.

La corrida de toros que hoy se celebrará, promete ser un acontecimiento, pues los diestros "Maera", Valencia y Lalande, es de suponer que saquen del fondo del baul todo lo que allí tengan almacenado, porque sino, no sabemos si lo dejarán, como el cosechero del cuento, para mejor ocasión.

Catalina Bárcena ha obtenido anoche un triunfo de los de primera magnitud representando la obra de Sassone "El amor se ríe", estrenada en España en el Victoria Eugenia, con un éxito resonante.

Y nada más, porque si nos ponemos a hablar de lo que ocurre en Marruecos, es el cuento de "nunca acabar".

ASORDEP.

En el Gobierno Civil

EL GOBERNADOR CONFERENCIA CON EL PRESIDENTE DEL CONSEJO

El marqués de Linares al recibir ayer a los informadores les dijo que había conferenciado con el presidente del Consejo que se encuentra en el balneario de Cestona para excusarse de no haber asistido al banquete que allí se celebró en honor del marqués de Albuñeras por hallarse acompañando a la reina, en el homenaje a don Jacinto Benavente verificado el mismo día. Dentro de pocos días el gobernador visitará al señor García Prieto para ponerle al corriente de cuanto afecta a esta provincia.

Añadió el gobernador que por la noche llegaría a San Sebastián el ministro de Jordana, señor Alba, que viene desde Valladolid en automóvil.

LA AREVENTA

El marqués de Linares insistió en el asunto de la reventa y dijo que no está dispuesto a tolerar a los revendedores más que un 20 por 100 de margen de ganancia.

Convocatoria

A los padres de los soldados de cuota de 1920 y 1921

La Comisión de padres de soldados de cuota convoca a los padres e interesados a una reunión que tendrá lugar en el Círculo Mercantil de esta ciudad, hoy domingo 19 del actual, a las once de la mañana.

Se convoca, por ahora, sólo a los padres e interesados de la localidad. La Comisión ha invitado al senador don José Elósegui, que tanto está trabajando para conseguir una pronta repatriación de nuestros hijos, a que honre con su presencia esta reunión, que tendrá verdadera importancia por los acuerdos que se han de adoptar, y encañecemos a los interesados la más puntual asistencia al acto.

(La Comisión)

Por los ministerios y sus adyacentes

El duque de Almodóvar ha suprimido las bestiales capeas en las plazas de pueblo

Y, además, ha dicho que prepara una Real Orden sensacional

Madrid, 19.

EN LA PRESIDENCIA

El señor Villanueva, al recibir al mediodía a los periodistas les manifestó que, aparte de los acontecimientos de Marruecos, no ocurría novedad.

LO QUE TRAE LA VALIJA

Terminó diciendo el señor Villanueva que en la valija oficial habían llegado de Santander los siguientes decretos firmados por el monarca:

De la Presidencia del Consejo: Resolviendo un recurso de la Audiencia territorial de Madrid, a favor de ésta, en contra del alcalde de Sumoles (Toledo).

Resolviendo la competencia entre el gobernador de Murcia y el juez de Primera Instancia del distrito de la Catedral de aquella ciudad.

De Hacienda: Nombrando delegado de Hacienda de Valladolid a don Francisco Sambalamberrí.

Idem de Logroño, a don Joaquín Gallego. Jubilando a don Enrique Rodríguez de la Escalera en el cargo de jefe de Administración de primera clase.

Separando del servicio a don Luis Martes y Martes, jefe de Administración de segunda clase, del Cuerpo general de la Administración de la Hacienda, que era delegado de Hacienda en Vizcaya.

De Gobernación: Concediendo honores de jefe de Administración civil a don Ramón Castelleira.

Concediendo la Cruz de Beneficencia, con distintivo morado y negro, al doctor don Miguel Federico Martínez.

De Trabajo: Nombrando delegado regio

del Ministerio en Barcelona al magistrado don Víctor González Echávarri.

PARA EVITAR SALVAJADAS

El duque de Almodóvar dijo al mediodía a los periodistas que había enviado una circular a todos los gobernadores civiles ordenándoles que pongan en conocimiento de todos los alcaldes la prohibición terminante de que se celebren capeas, medida que tiende a evitar que se repita el doloroso caso registrado anteayer en Vicalvaro, a cuyo alcalde le ha sido impuesta una fuerte multa.

¿QUE SERA LA SORPRESA?

Terminó diciendo el ministro que, en breve, publicará una disposición que habrá de causar gran sensación.

Los periodistas quisieron que el duque de Almodóvar les adelantara algo, pero el interrogado se negó a ser más explícito.

«DONDE DIJE DIGO...»

En el Ministerio de la Guerra han facilitado a los reporters una nota oficial desmintiendo las declaraciones que hace días atribuyeron algunos diarios al teniente coronel Pardo, jefe del Estado Mayor de la Comandancia General de Melilla.

Dícese en la tal nota que ni el señor Pardo ni el nuevo comandante general de Melilla han hablado con ningún periodista, y menos para hacer afirmaciones tan graves como las que se pusieron en su boca.

Aludían dichas supuestas declaraciones al espíritu de las tropas, especialmente de la oficialidad de Melilla, y se referían a la necesidad de acabar con la política de protectorado y de transigencia con los indígenas.



Aurora Redondo, primera actriz de la compañía del Principal, que es una primera actriz completa, no de esas cortas que ahora se estilan. Ingenua hermosa cuando es preciso, ahí están «Es mi hombre» y «La locura de Don Juan» para atestiguarlo, es también una actriz dramática de una fibra y un nervio insospechable en su figura feble y quebradiza, como ha probado en la Angustias de «El Niño de Oro». Y, además de estas admirables dotes artísticas, tiene Aurora, como puede verse, una belleza que es una cosa seria.

(Fot. Calvache)

La represión del contrabando

Los competidores de la Tabacalera

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

Ayer dijo el ministro de Hacienda que el delegado regio para la represión del contrabando en Cataluña le comunicaba que, aparte del alijo de tabaco cogido a bordo del falucho «Joven Pepes», apresado días pasados, han sido recogidos diez fardos más.

También le comunicaba dicho funcionario que las fuerzas de Carabineros han apresado otros bultos de géneros de contrabando transportados por el falucho «Joven Gallardo», habiendo sido detenidos cuatro tripulantes.

Picadillo

Como todos los años por esta época, ya apareció el consabido profeta con la terrible profecía de "la fin del mundo". Esta será dentro de treinta años, y para largo nos lo fia el sabio! Y, además, antes tocará la gran flauta del juicio final.

«Pero no habíamos quedado en que era una trompeta?»

A ver, a ver, que se pongan de acuerdo los músicos.

«En Bulgaria han sido condenados a muerte cuatro ex ministros.» Ese es un ejemplo que no cunde. Y es una lástima.

«Ahora resulta que el famoso Pancho Villa ha dejado cinco viudas.» ¿Se zambale el general siempre que le daba la gana.

Pero bien pudo tener la precaución de divorciarse.

Porque ahora menuda la va a armar el "coro de viudas".

«La nueva combinación de gobernadores no se ha elaborado todavía.»

Se estará elaborando a brazo, como el buen chocolate de Astorga.

Y de esto entiende mucho el señor García Prieto.

«Romances, de caza.»

Nosotros creíamos que sólo estaba cargando la escopeta.

«Los ministros, hacia el "dóce far niente", hacia dónde caerá eso. A la derecha, según se sabe.

«En Pontevedra, por odios personales, se han negado a dar sepultura a un cadáver.» No hay derecho, señores gallegos.

¿Qué menos se le puede dar a un cadáver que sepultura?

Y más si la había pagado por adelantado.

Dice «La Época»:

«En La Granja.—Caceta de águilas.» Sería después de un banquete.

Cuando llega la hora de fumar y repartir los habanos.

«Se empieza a jugar en los salones aristocráticos el nuevo juego "pung chow", que se parece al dominó y que precisa para jugarla mucha paciencia.»

En España hará prosélitos y además seremos campeones.

Porque cuidado si tenemos demostrado que a tener paciencia nadie nos gana.

ESL.

Canoa en venta

Canoa construida por la casa DESPUJOLS, de París; con doble casco construido con maderas finas, barnizado en su color, de doce metros de larga, motor «DION BOUTON», 35 caballos, de andar 15 millas, con buenas condiciones marinerías para andar en alta mar; tiene su mesa, toldo, capota para lluvia, etc.

Dirigirse a don Juan Larrañaga, en Pasajes Aneho. Agente de Aduanas.

Antracitas de Palencia

ASOCIACION PATRONAL DE MINEROS

Minas de San Luis, Guardo; Antracitas de Veilla, Guardo; Castilla la Vieja, Villaverde, etc., etc. Las mejores Antracitas para motores a gas y calefacciones.

Representante exclusivo para Guipúzcoa, Alava y Navarra

JOSE HERNANDEZ

Guipúzcoa RENTERIA.—Teléfono, 10

T. S. H.

Se enuncia en Física un principio de carácter eminentemente paradójico. Es el teorema, y como tal verdad que debe ser demostrada, conocida por el nombre de teorema de Fresnel. A primera vista y para aquel que no se ha detenido a estudiar lo que la luz, que impresiona nuestra retina y nos permite apreciar la belleza de la línea y del color, pueda ser, resulta este teorema algo imposible. A Newton, uno de los genios, porosos con que ha contado la humanidad, le sucedió lo mismo que al analfabeto en líneas físicas. Todo su enorme talento se estrelló sin poderse explicar la verdad enunciada por el teorema de Fresnel, y que era cierto, a pesar de la paradoja que parecía envolver, puesto que no se trataba sino de la interpretación de un hecho que el hombre voluntariamente podía producir en el laboratorio.

Dice este célebre teorema de Fresnel: Luz, mas luz, produce oscuridad.

Si la luz, como había supuesto Newton para explicarse todos los fenómenos luminosos que hasta su época se habían presentado, era algo material; es decir, que los cuerpos luminosos emittan partículas luminosas, la expresión de Fresnel era una verdadera incongruencia.

Los hechos decían era cierto el enunciado de ese famoso teorema; y, pues la hipótesis formulada por Newton, para que el espíritu humano, siempre anhelando conocer la verdad de los fenómenos que en su derredor se producen, se explican las acciones luminosas, no era capaz de poder dar con el por qué de ese hecho cuyo enunciado es el teorema de Fresnel, tuvo la Ciencia que desecharla la teoría de Newton.

Entonces se creó la teoría de las ondulaciones. El éter llena el Universo, y la luz no es más que un movimiento ondulatorio que se propaga con la velocidad de 300 millones de metros.

Es la labor de la Ciencia. Crear hipótesis que sirvan a explicar los fenómenos que se van presentando por los investigadores, unas veces en la Naturaleza y otras en las experiencias de laboratorio.

Cuando se encuentra la Ciencia con un hecho que se opone a todo lo que hasta aquel momento se tenía por cierto, en el momento en que un fenómeno niega todas las tenidas por verdades por la Ciencia, la oscuridad en que ésta se encuentra hace brotar, cual los hongos, a hipótesis formuladas por los hombres de estudio que fundan teorías; ciertas, hasta que un nuevo hecho las derrota al no poder ser explicadas. Son las hipótesis la argamasa que enlaza los sillares que determinan el edificio de la Ciencia.

Este teorema de Fresnel crea la interferencia, elemento que en T. S. H. tiene una decidida importancia, y que, no más sino el encuentro de unas ondas con otras.

Los que hemos nacido a orillas del mar Cantábrico, además de haber tenido la suerte de nacer en este pueblo sin competencia en el mundo, que se llama San Sebastián, conocemos la interferencia.

Las olas del mar, que no son sino ondas, al chocar con los muros que forman esa soberbia cornisa sobre el mar, que la capital de Guipúzcoa posee con su paseo del Príncipe, se reflejan como nuestra imagen sobre un espejo, y forman una nueva ola que como sigue diferente dirección que las que podemos llamar olas primitivas, encuentra a éstas; en el choque de esos dos movimientos ondulatorios se produce la interferencia; su estudio sobre el mar es de colosal importancia para el ingeniero dedicado al estudio de dársenas, puertos o refugios para los barcos.

Este movimiento de lo material, que es el mar, trasladado al mundo de lo ultraterreno, es la onda luminosa; y, con frecuencia distinta, pero con la misma velocidad de propagación, la onda heriziana, causa de la T. S. H.

Dedujimos del movimiento oscilatorio del trapezio la forma gráfica de la onda en general; sea la luminosa, la heriziana u otra para nosotros aún desconocida y que algún día el hombre la encontrará para explicarse algún fenómeno natural. La transmisión del pensamiento, por ejemplo.

Dos trapezios perfectamente iguales oscilan pero con movimientos no sincrónicos. Uno va retrasado con relación al otro: los electricistas dirían que están defasados si se tratara de ondas eléctricas. Ambos trapezios, que por iguales tienen la misma amplitud están en la fase descendente de su movimiento; fase que la consideramos po-

sitiva. Como no marchan sinóricamente, cuando uno llegue a la posición del equilibrio y empiece, por velocidad adquirida, su fase ascendente que, claro está, por ser contraria a la descendente que esa positiva, será de signo contrario, o sea negativa, el otro aún está en la primera fase. Baja el uno y sube el otro con amplitud de movimiento comprendida en los mismos límites. Habrá, forzosamente, un momento en el que los dos trapezios se encontrarán a la misma altura; mas uno subiendo y el otro bajando.

Mientras los dos bajan son fuerza de la misma dirección; cantidad del mismo signo; su suma será mayor que cualquiera de los dos sumandos. Cuando el primero empieza, por ir avanzando, a subir, descendiendo aún el primero son ya movimientos contrarios; son cantidades una positiva y otra negativa; su resultado será la diferencia de ambas y positiva mientras el trapezio que desciende, y al que hemos dado signo positivo, está más alto que el ascendente. En el momento en que los dos trapezios se hallan simétricamente respecto a la vertical, los dos movimientos contrarios, las dos cantidades de distinto signo, son iguales. Su resultante será cero. Desde aquí el sumando negativo es mayor, luego la suma será negativa; y con este signo seguirá hasta que en la nueva oscilación vuelva la suma a ser cero y de nuevo positiva, y así sucesivamente mientras una causa sostenga el movimiento de los trapezios.

Como resultado durante el período de la oscilación tenemos momentos en que los dos sumandos dan una resultante mayor que cada uno de ellos, unas veces positiva y otras negativa, pasando por un punto cero en el cambio de signo. Un punto material sujeto a esa resultante sufriría acciones iguales y contrarias en el momento de ese cambio de signo; no se movería.

Los dos trapezios son dos ondas luminosas. Siempre que su suma sea mayor que uno de los sumandos tendremos más amplitud de movimiento; más luz. Cuando la suma, durante el período, es menor que los sumandos encontraremos menos brillo; en el momento de las acciones iguales y contrarias movimiento cero, falta de vibración en éter, luego no habrá luz. Y vemos cómo una vez supuesta la luz movimiento vibratorio se explica que "Luz, más luz, produce oscuridad". Sobre la pantalla que recoge los rayos luminosos defasados, encontraremos fajas brillantes separadas por rayos sin luz: son las interferencias. Es el encuentro de la ola que viene con la anterior que reflejó el muro de contención del paseo del Príncipe, espléndida cornisa sobre el mar de Elcano, Guizco, Churrua y tantos otros bravos guipuzcoanos que hicieron grande a España.



Vías urinarias Impurezas de la sangre Debilidad nerviosa

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades gracias al maravilloso descubrimiento de los

Medicamentos del Dr. Soivre

Vías urinarias: Hemorragia (purgaciones) en todas sus manifestaciones; uretritis, prostatitis, orquitis, clistitis, gonorrea, etc. del hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, uretritis, clistitis, flujo, etc. de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los Cachets del Dr. Soivre. Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la prescripción del médico, y nada más fuera de su enfermedad. — Venta, 5 pesetas caja.

Impurezas de la sangre: Sífilis (avarositas), eczemas, herpes, úlceras varicosas, llagas (llagas de las piernas), erupciones acroeluticas, eritemas, sene, articular, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras depurativas del Dr. Soivre, que son la medicación depurativa ideal y perfecta, porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. — Venta, 5 pesetas frasco.

Debilidad nerviosa: Impotencia (falta de vigor sexual), punctiones nocturnas, espermatorrea (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigos, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, dolores nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Frascas potenciales del Dr. Soivre. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso, indicadas especialmente a los agotados en la juventud por toda clase de excesos (vejes sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual propio de la edad. — Venta, 5 pesetas frasco.

Agente Exclusivo: Hijo de José Vidal y Ribas, S. en C., Moncada, 21, Barcelona. — De venta en San Sebastián: Unión Farmacéutica Guipuzcoana, Easo, 6, y principales farmacias de España, Portugal y América.

Mar y Puertos

PUERTO DE SAN SEBASTIAN

Ayer ya—¡por fin!—hubo en nuestro puerto, en la dársena, más movimiento que las operaciones de carga y descarga de los que en él permanecen.

Ya hubo ayer entradas y salidas de buques mercantes de las que tanto tiempo estábamos faltos. Y ese tráfico contribuyó a dar animación al muelle, animación, que, dado el escaso movimiento de los anteriores días, fué excepcional y extraordinaria.

A continuación expresamos el movimiento habido:

Entradas: Vapor "Tonín", que vino de Gijón con carga general; vapor "Manta", que vino del vecino puerto de Pasajes con la misma carga que el anterior.

Salidas: Veleros "Mari-Pell", que salió para Vigo con cemento; vapor "San Carlos", en lastre, para Santander; vapor "Iciar", en cemento, para Gijón.

PUERTO DE PASAJES

En el vecino puerto de Pasajes se registró el siguiente movimiento de buques:

Entradas: Vapor "Cabo San Martín", procedente de Santander, con carga general; "Victoria", de Santander, con igual carga; "Martínez Rivas", de Bilbao, con carga general; "S. Giner" y "Cartelar", de Bilbao el primero, y de Londres, el segundo, con carga general.

Salidas: Vapor "Fronsac", para Burdeos, con carga general; "Castelar", para Bilbao, con resto de carga; "Amelia", para Bilbao, con chatarra; "V. Uravain", para San Esteban de Pravia, en lastre; "Ruda", para el mismo puerto, en lastre; "Martínez Rivas", para Amberes, con carga general; "Victoria", para Bilbao, con resto de carga.

EN LA PESCADERIA

Rigieron ayer, en las transacciones de venta de pescado al por mayor, los siguientes precios:

Merluza, 628 kilos, de 4,75 a 4,85 pesetas el kilo.
Merluza menor, 838, de 3,90 a 4.
Merluza mediana, 250, de 3,25 a 3,35.
Lenguados, 110, de 7,50 a 7,60.
Merluza francesa, 3.000 kilos.
Gallitos, 1.000, de 2 a 2,10.
Atún, 3.358, de 4,73 a 2,40.
Pescadilla, 5.500, de 1,40 a 2,36.
Ordinarios, 3.400 de 0,30 a 1.
Langosta, 250, de 8 a 8,10.
Cigalas, 500, de 2,50 a 2,60.
Calamares, 250 docenas, de 2,50 a 2,60 pesetas la docena.

LAS MAREAS

Las de hoy, domingo:

Primera pleamar, a las 8,16 de la mañana.
Segunda pleamar, a las 8,48 de la noche.
Primera bajamar, a las 2,15 de la tarde.
Segunda bajamar, a las 2,40 de la noche.
Las de mañana, lunes:
Primera pleamar, a las 9,24 de la mañana.
Segunda pleamar, a las 10,5 de la noche.
Primera bajamar, a las 3,25 de la tarde.
Segunda bajamar, a las 3,56 de la noche.

En tal día como hoy

San Sebastián hace 30 años

DIA 19 DE AGOSTO DE 1893

Con objeto de tomar las aguas de aquel balneario, llegó a Cestona el vicepresidente de la Diputación de Navarra, don Ramón Exeverri.

A las once de la mañana fué arrollado en la Concha por un carruaje, el niño Justo Moral, que resultó con la pierna izquierda fracturada.

A su palacio de Torre-Irún, de Ibarbia, en Legorreta, llegaron la distinguida señora Doña Emilia Ruiz de Huidobro y su hermana Catalina.

De paso para Madrid llegó a Donostia una comisión del Ayuntamiento de Azpeitia formada por el secretario, el abogado señor Urquiolu y don Ramón Nocedal. La misión de estos señores era la de gestionar en la corte que no fuera suprimido el Juzgado de primera instancia de Azpeitia.

Con toda felicidad dió a luz una preciosa niña, la esposa del oficial primero del Gobierno civil de Guipúzcoa, don Cayetano Sainz de Miera.

En Beti-Jai jugaron Irún y Cosme Echeverría, contra Gamborena y Pasieguito. Cuando estaban igualados a 31, se suspendió el partido a causa de la lluvia.

En el Teatro Principal, la compañía del señor Colom puso en escena, por la noche, "Las guardillas" y "El oso muerto".

DIA 20 DE AGOSTO

Por la mañana chocaron en el túnel del Antiguo, un carruaje guiado por Miguel Gofí y otro conducido por el cabo de la Escala Real, Ramón López. Este se enfureció de tal modo, que la emprendió a palos con Gofí, que quedó herido y maltrecho, siendo preciso curarle en la Casa de Socorro.

Cayetano Tardío y Eugenio Echeverri fueron en el patio exterior de la estación del Norte. Tardío puso epílogo a la cuestión arreando a su rival un estacazo en la cabeza, dejándole sin sentido.

Al mediodía hubo en Biarritz una reunión de conservadores hispanos, entre los que no figuraba ningún ex ministro.

El señor Cánovas expuso a los reunidos la necesidad de que los periódicos del partido se pusieran incondicionalmente al lado del Gobierno, para defender el prestigio del principio de autoridad.

En la plaza de toros de Atocha se celebró la tercera corrida de abono, que resultó mala, caracterizándose por las muchas y estrepitosas broncas que hubo.

Los diestros Bonarillo y Reverte lo hicieron muy medianamente y los seis toros del conde de Patilla que sacrificaron dichos "mataores", recibieron en conjunto 44 varas, propinaron 21 tumbos y mataron nueve jacos.

Por la noche, la compañía del señor Colom, que actuaba en el teatro Principal, puso en escena la comedia de Vifal Aza, "El señor gobernador".

Hallándose en una taberna de la calle del Puyuelo, fué acometido de un síncope, el joven Joaquín Arcaute, quien al caer sufrió algunas heridas, que le fueron curadas en la Casa de Socorro. Luego ingresó en el hospital.

A media noche se produjo un conato de incendio en la casa número 26 del barrio de San Martín, siendo sofocado el fuego por los mismos vecinos de la casa.

Instituto de Belleza

PLACE VENDOME, PARIS

Profesora masajista, con los últimos adelantos, acaba de llegar. Ondulación permanente rápida y sin sufrimientos. Bañegit hermanos, Urbieja, 15.

APOPLEJIA -PARALISIS-

Angina de pecho. Vómitos prematuros y demás enfermedades originadas por la Arteriosclerosis - Hipertensión.

Se curan de un modo perfecto y radical y se evitan por completo todos los

RUOL

Los síntomas precursores de estas enfermedades: dolores de cabeza, ramos o calambres, zumbidos de oídos, falta de tacto, hormigueos, oídos (desmayos), modorra, ganas frecuentes de dormir, pérdida de la memoria, irritabilidad de carácter, congestiones, hemorragias, varices, dolores en la espalda, debilidad, etc. desaparecen con rapidez usando Ruol. Es recomendado por eminencias médicas de varios países. suprime el peligro de ser víctima de una muerte repentina. No perjudica nunca por prolongado que sea su uso; sus resultados prodigiosos se manifiestan en las primeras dosis, continuando la mejoría hasta el total restablecimiento y lográndose con el mismo una existencia larga con una salud envidiable.

VENTA EN SAN SEBASTIAN: Unión Farmacéutica, Easo, 6 y principales farmacias de España, Portugal y América.

Hombres, pueblos y cosas de Guipúzcoa

La muy noble, muy leal, muy valerosa y muy siempre fiel ciudad de Fuenterrabía

IV

En el extracto de los acuerdos de Junta y Diputado del año 1593, dice que el día 26 de junio, la entregó la carta que tenía Francisco Idiáquez, que hablaba sobre el título antiguo de reino de Guipúzcoa. Quedaron de acuerdo en que sería necesario que la provincia escribiese con urgencia a Esteban de Garibay, sobre el mismo caso y porque le consideraban persona de gran autoridad. Así lo hacían también don Juan, don Martín y don Francisco, por lo muy enterado que estaba el dicho Esteban de Garibay de las cosas de la provincia.

Se acordó también que se duplicase a Esteban de Garibay Zamalloa la misma carta que le escribió la junta general de Zumaya y que al mismo tiempo los letrados de la provincia hiciesen de su parte el memorial que estaba acordado en la junta, acerca del dicho título de reino.

El día 8 de agosto se abrió una carta de Esteban de Garibay, escrita a la provincia en la que decía que Esteban de Izaguirre, agente de la provincia, le dió su carta, y con todo lo contenido en ella recibió la merced—siempre particularmente—de mandarle sirva a esta provincia para ser restituido a los títulos reales. Consideraba Garibay que luego sería tarde en lo que él pudiese servir a la provincia. Sobre todo, consideraba que siendo el nombre de esta provincia mejor conocido en los reinos de Castilla y en el mundo, gozase de la gloria y honra de sus trabajos de mar y tierra, en servicio de la corona real. Pues la ignorancia vulgar, por falta de ese trabajo, casi todas las hazañas las atribuyen a los vizcaínos en lugar de a los guipuzcoanos. Siendo de esta provincia la lana, como decía el mismo Garibay, y suya la fama.

La persona que se nombró en la junta general de Cestona pudo haber ido en seguida a aquel asunto. Pero se acordó que fueran dos sin pelo negro en sus barbas y cabezas, como pedía semejante legación y llevasen consigo los apuntes de la junta, para que la provincia juzgase de mayor utilidad para el memorial que había de entregar a Su Majestad. Y lo que allí se remitiese se hiciese y ordenase cuanto fuese más conveniente para las justas peticiones y aspiraciones de esta provincia de Guipúzcoa.

Leída la dicha carta y con vista del registro de la Junta de Zumaya, se vió que se ordenaba por uno de los capítulos, que los procuradores de dicha junta que representaban a sus villas, diesen noticia para que cada villa y lugar recopilase todos cuantos datos y cuantas noticias tuviesen y supiesen de los dichos servicios prestados a la corona de Castilla por la provincia de Guipúzcoa. Asimismo enviase relación de ello a villa y diputado, para que lo que ellos hicieron estuviese conforme a los deseos de la provincia. Se enviase también todo cuanto fuese de más importancia y consideración y lo colocasen en orden sucesiva, uno después de otro, y como en los mismos tiempos que acaeciesen los sucesos los ordenaran con todo lo demás que estaba decretado en el capítulo de dicho registro.

Y conforme a cuanto se había dicho y después de haberlo comentado largamente se acordó que se escribiese en cartas a las dichas villas. En ellas se daría cuenta de todo el capítulo del registro que trata de cuanto queda dicho, para que dentro del término de seis días después que recibiesen las cartas, cumpliesen de su parte lo que se mandaba por el acuerdo de la junta general. De ese modo podían villa y diputado cumplir también con lo que se ordenaba.

También se acordó y se ordenó que los doctores Zarauz y Licenciado Aramburu, a quienes por la junta les estaba encomendado viesen el capítulo y lo cumpliesen para el día de Nuestra Señora, de agosto, y si pudiesen todavía antes de esa fecha. Se le avisase también a Pedro García de Albisu, para que estuviese prevenido, con el fin de que no fuese sorprendido para cuando la provincia le avisase. Sin embargo, hubo en estos nombramientos discusiones acaloradas en las diputaciones, porque se enviaba a Pedro García de Albisu, para que el intento y además para la recaudación de los memoriales.

Esteban de Garibay obligaba o sostenía que se hiciesen aquí mismo. Pero el corregidor lo detuvo. Consultó ciertas dudas con Garibay y de estas dudas surgió la siguiente junta.

8 de octubre de 1593. — El corregidor escribió una carta a su merced, redactada por Esteban de Garibay y Zamalloa, en respuesta de otra suya y dijo que habiéndosele representado por algunas personas de esta provincia, que de intitularse Su Majestad Rey de Guipúzcoa, podían resultarles inconvenientes, de ser llamado a las cortes y juras de príncipes, de donde aumentaría daño, escribió a Esteban de Garibay y Zamalloa sobre dicho asunto.

Hízole ver la dificultad que de nuevo se ponía en esta provincia para la prosecución de lo que antes tenía intentado. Pidiéndole que por las personas que tanto miraban por el provecho de esta provincia mirase también lo que pedían y enviase su parecer. Y orilladas las dificultades que de nuevo se proponían, se pudiese responder a lo que las tenían y ponían en el negocio. El cual le había respondido la causa que había exhibido en el dicho Ayuntamiento, con cuya vista y con lo que antes de ahora estaba hecho en el susodicho viesen y ordenasen la ejecución de lo que en la junta de Zumaya se decretó.

Y en vista de cuanto se habló y platicó sobre aquel punto, que para algunos parecía muy importante, se acordó y mandó que el Licenciado Aramburu, letrado asalariado de la provincia de Guipúzcoa, viese dicha carta y ante su vista y lectura enviase su parecer. El parecer del letrado visto en otra junta, fué que el asunto, a su juicio, no estaba en situación de enviar Diputado a Corte. Que se ventilase en la próxima Junta general que estaba cercana. Junta general que determinó abandonarlo, como queda expresado arriba.

Este fué el resultado de aquella junta general, que se celebró en Fuenterrabía el mes de noviembre de 1593 y cuyo contenido consta en su archivo. Hemos dado, aun a trueque de una pequeña digresión, este importante detalle de la junta general de Fuenterrabía, para que el lector se dé cuenta la exacta de la importancia política y social que en aquella época mantenía Fuenterrabía y con cuánta autoridad se lo escuchaba en toda la provincia. Fuenterrabía tuvo la honra de que multitud de reyes otorgasen y librasen a su favor infinidad de cartas y privilegios y aunque la mayoría de ellos los hemos mencionado al hacer la historia de los límites y posesión del Bidasoa, no por eso hemos de dejar de mencionarlos ahora. Entre otros, el Rey Don Sancho IV, despachó un privilegio en Madrid, el 4 de diciembre de 1920, mandando que los mercaderes que fuesen al puerto de Fuenterrabía anduviesen salvos y seguros, pagando los derechos acostumbrados en tiempo de su abuelo y el diezmo de las mercaderías que introdujesen o extrajesen.

Adrián de LOYARTE.

(Se continuará).

"La Voz" en Eibar

SEOR TELEFONO

Eibar, 18.

¡TOCARON A DIVERTIRSE!

Si vamos a expresar con verdad nuestro pensamiento, diremos que hemos quedado francamente extrañados del cúmulo, de la enorme cantidad de gente que en los dos días últimos de fiesta abandonó a Eibar para— a pesar de la actual crisis— divertirse lo más concienzuda, honesta y económicamente posible.

Esto de económicamente, es un parecer nuestro, que no sabemos si estaremos acertados con él.

A San Sebastián, a Elgueta, a Deva, a Zarauz, a casi todos los pueblos de la costa y hasta a muchos de Vizcaya, en donde se sabe se celebran con todo entusiasmo las fiestas de San Roque y la Virgen, partieron los eibarreses en cantidad verdaderamente fantástica.

Por curiosidad hemos preguntado al taquillero de la estación el número de billetes que para Deva y San Sebastián se vendieron en los dos días citados. Y el taquillero, muy amable y complaciente, nos proporcionó los datos que deseábamos.

Para Deva, 989 de ida y vuelta, y 551 de ida; para San Sebastián, 438 de ida y vuelta y 64 de ida.

No es extraño, pues, que digamos que se quedó Eibar casi desolada.

DE SOCIEDAD

Natalicios. — Ha dado a luz un hermoso niño la distinguida esposa de nuestro querido compañero el corresponsal de "El Pueblo Vasco", don José María Eguren, "née" Francisca Larrañaga.

Igualmente ha dado a luz un precioso bebé, la distinguida esposa de nuestro querido amigo don Francisco Muñoz, "née" Carmen Azpiroz.

Operada. — Ha salido ya, completamente restablecida, de la clínica de Aguirre, en donde fué operada por el joven doctor Guimón, la bella hija de nuestro querido amigo Pachi, Cándida Mendibar.

Fallecimiento. — Nuestro distinguido amigo don Francisco José, ha tenido la desgracia de ver morir a una hija suya, de 48 meses. Expresamos en este momento nuestro amigo, el pesar de tan irreparable pérdida.

Veranean. — Han ido a tomar las aguas de Areechavaleta y a pasar allí el resto de la temporada veraniega, nuestro amigo don Nemesio Astaburuaga, acompañado de don Emeferio Echeverría.

SESION MUNICIPAL

Bajo la presidencia del alcalde, señor Villabona, se ha celebrado hoy la sesión municipal, despachándose asuntos de escasa importancia.

El único que merece mencionarse es un informe de la Diputación, dando cuenta de la constitución de la Comisión Provincial.

El Ayuntamiento ha acordado redactar una carta dirigida a los individuos de dicha Comisión, expresándoles la satisfacción por haber entrado a formar parte de ella.

EL VERANEO

EN

Hendaya-Playa

TERRENOS PARA VILLAS
DESDE CIENTRANCOS METR.
FACILIDADES DE PAGO

Informes: "La Fonciere de Hendaye", Hendaye, (Francia)

Tratamiento científico y racional de

LA HERNIA

por el método C. A. BOER

El nuevo método del señor C. A. BOER, el reputado especialista herniario de París, es el único que procura, sin molestia ninguna, aun haciendo los más penosos trabajos, un alivio inmediato, la reducción absoluta y la desaparición definitiva de las hernias por antiguas, rebeldes y voluminosas.

No hay hernia que resista a la acción de los incomparables aparatos C. A. BOER, cuyas cualidades curativas son altamente reconocidas.

Médicos eminentes los usan y los propagan, porque los creen imprescindibles para todos los herniados que desean evitar las funestas consecuencias de un abandono prolongado.

Agradecidos de los resultados obtenidos, numerosos enfermos enaltecen los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER.

Cuanto a herniados (quebrados) dese curarse de su enfermedad, deben visitar con toda confianza al renombrado especialista C. A. BOER, quien visita regularmente nuestra región y recibirá en:

Iruzun: Lunes 20 de agosto, Fonda El Comercio.

Leiza: Martes 21 de agosto, Fonda de Miguel Lisarraga.

Alsasua: Miércoles 22 de agosto, Fonda Sayas.

Vitoria: Jueves 23 de agosto y jueves 6 de septiembre, Hotel Quintanilla.

Beasain: Viernes 24 de agosto, Fonda de Francisco Azcarate.

Tolosa: Sábado 25 de agosto y sábado 8 de septiembre, Hotel Goyaz.

SAN SEBASTIAN: Domingo 26 de agosto y domingo 2 de septiembre, Hotel Albéniz (Vergara, 40).

Iruñ: Lunes 27 de agosto, Hotel France y Norte Gare.

Villafranca de Oria: Miércoles 29 de agosto, Hotel Urteaga.

Lesaca: Jueves 30 de agosto, Fonda de María.

Santesteban: Viernes 31 de agosto, Fonda de Leandro Arraras.

Elizondo: Sábado 1 de septiembre, Casa de Eusebio Araujo.

Oyarzun: Lunes 3 de septiembre, Fonda Antonio Camilo.

Donostia: Martes 4 de septiembre, Hotel Artoche.

Azcoitia: Miércoles 5 de septiembre, Alameda.

Mondragón: Viernes 7 de septiembre, Hotel du Palais.

Vergara: Domingo 9 de septiembre, Hotel Idarreta.

Ofiate: Lunes 10 de septiembre, Fonda del Comercio.

Salvatierra: Martes 11 septiembre, Fonda de Justo Ruiz.

A. BOER: Especialista ortopédico Pelayo, 60 (P. Cataluña) Barcelona

APARATOS DEL ARTE MEDICO y perfeccionados para:

VARICES, hinchazón, fatiga y debilidad de las piernas.

OBESIDAD, desviación de los órganos de la mujer, caída de la matriz, etcétera.

EVENTRACIONES, hidrócele, varicocele.

Se desea

persona de confianza de 30 a 40 años, soltera ó viuda y con buenos informes, para el cargo de lencería.

Informarán en esta Administración.

Huevería moderna

Se venden huevos de Francia, garantizados, a 250 pesetas docena. Plaza de la Brecha, puesto 97, Tercera.

Doctor Roncal

Mentales, nerviosas y de nutrición
PSICO-ANÁLISIS ELECTRICIDAD
MEDICINA GENERAL
Consulta de onces a una y de cuatro a siete
URBETA 11, segund derecha



ABADIE
15 CENTIMOS LIBRITO

La vida en Vizcaya

Al fin se consentirá que los huelguistas mineros celebren la "manifestación del hambre"

El cardíaco Chicuelo se ha decidido a hacer felices a los taurómacos bilbaínos

(Por teléfono)

Bilbao 18 (11 n.)
ASCENSO Y TRASLADO

El señor Gayoso ha cesado en el cargo que ocupaba de juez de Instrucción del distrito del Hospital. Seguramente el señor Gayoso será trasladado a Santa Cruz de Tenerife, en donde ejercerá el cargo de magistrado.

EL CRIMEN DEL FOTOGRAFO

El juez que instruye en la causa seguida por la muerte de don Eladio García, fotógrafo y oficial de Prisiones, ha decretado auto de prisión contra Potencia Maroto y su hermano Crescencio, por creerse que pudieran estar complicados en dicho asesinato.

Han prestado declaración varios vecinos de la calle de la Concepción, y sus declaraciones no son muy favorables ciertamente para los dos nuevos encartados, principalmente para Potencia.

LAS CARICIAS DE UN MARIDO

María Martínez, de veintisiete años, casada y domiciliada en la calle de la Concepción, fué hallada esta mañana en las escaleras de su casa por varios vecinos, cuando se quejaba de fuertes dolores en el vientre. Los vecinos la trasladaron al Hospital civil, en donde se le apreciaron contusiones en el abdomen y conmoción visceral.

Declaró que dichas lesiones se las había causado su marido, Juan José Belzu, el que ha sido detenido.

UN SEMANARIO

Esta noche se ha puesto a la venta, viéndose por vez primera la luz pública, el semanario «Bulevar», en el que han colaborado firmas selectas y conocidas.

«Bulevar» está fundado y confeccionado por escritores jóvenes, que esperan que su obra florezca y obtenga los plácemes del público.

LA HUELGA MINERA

El gobernador civil, al recibir a los periodistas, como de costumbre, les comunicó que hoy se había celebrado otra reunión, a la que asistieron los alcaldes de la zona minera y, en representación del de Bilbao, el concejal republicano señor Grijalba.

Audió también el Comité patronal. La reunión ha sido larga—dijo el gobernador—, pues hemos permanecido conversando desde las once de la mañana hasta las dos de la tarde.

Primeramente, los patronos expresaron que se ratificarán en las manifestaciones que habían hecho, respecto a que no podían atender por la crisis del hierro en el mercado mundial, a las peticiones de aumento que formularon los obreros.

A pesar de las reiteradas instancias del gobernador y de los alcaldes de la zona minera, así como también el representante del de Bilbao, los representantes de los patronos repitieron sus manifestaciones y no volvieron de su acuerdo.

La reunión—añadió el gobernador—ha terminado sin resolver nada práctico, pero de todas maneras me he puesto de acuerdo con los alcaldes para que cesar en nuestra campaña y continuar activamente las gestiones para la solución pronta del conflicto minero.

LO QUE PIDEN LAS MUJERES

Una comisión de mujeres, esposas, madres, hijas ó familiares de los trabajadores mineros en huelga, ha estado a visitar al gobernador para pedirle que ponga a disposición del asunto toda su influencia, para que en un plazo lo más breve posible, queda terminada la huelga, y resuelta con ella la precaria situación de las familias de los huelguistas.

El gobernador ha prometido procurar poner término al conflicto.

LOS DEPENDIENTES DE COMERCIO

Siguió manifestándonos el señor Mesonero Romanos que había estado a visitarlo una comisión de dependientes de comercio, para expresarle su disconformidad con la apertura de los establecimientos en los días feriados.

En una reunión celebrada por la Junta local de Reformas Sociales, se ha acordado declarar días feriados, al efecto de la ley del descanso dominical, los domingos días 19 y 26 de Agosto y los comerciantes podrán abrir sus establecimientos, pero con la condición de pagar a sus dependientes las horas extraordinarias que en esos días trabajen.

Se acordó también autorizarles para abrir los comercios de una a tres de la tarde durante los días del 20 a 25 de Agosto, pero siempre también que se pague a los dependientes esas dos horas de exceso de jornada.

LA SATISFACCION DEL ALCALDE

El alcalde señor Aróstegui, al recibir a los periodistas, les expresó su satisfacción por haber cesado definitivamente la obstrucción que mantenían algunas de las minorías del Ayuntamiento, contra el nombramiento de alcalde de real orden.

LA "MANIFESTACION DEL HAMBRE"

El gobernador civil, dijo también a los periodistas en la visita que éstos le hicieron, que había autorizado la manifestación llamada del hambre, que celebrarán los mineros a la terminación del mitin que tendrá lugar mañana.

Aclaró el señor Mesonero Romanos que, si había concedido su autorización, era porque veía con la tranquilidad que la huelga se había llevado, y mirando a la tranquilidad y pruebas de cordura que los mineros habían dado en su transcurso.

Lo único que ha hecho el gobernador, es acortar considerablemente el itinerario que los manifestantes habían de recorrer.

LA PRIMERA DE FERIA

Mañana por la tarde se celebrará en la plaza de toros de Vista Alegre, la primera corrida de feria.

La comisión de la plaza de toros, ha realizado activas gestiones para sustituir al diestro Algabeño, que, como se sabe, fué herido últimamente en las corridas de feria de la capital alavesa.

Como ya se sabe, se llevaban a cabo gestiones cerca del diestro "Chicuelo", que no quería prestarse a venir, si no era lidiando las cuatro corridas que Algabeño tenía contratadas.

Por fin, se ha arreglado definitivamente el asunto, y "Chicuelo" vendrá mañana a torear, accediendo a las condiciones de la empresa de no torear más que dos corridas.

El cartel, pues, de la corrida de mañana, está formado por Fortuna, Chicuelo y Villalta.

EL SEÑOR PRIETO

El presidente de la Diputación, señor Urien, comunicó a los periodistas que había estado a visitarle el diputado a Cortes por Bilbao, don Indalecio Prieto, que ha llegado hoy de Madrid.

Información de Zaragoza

La comisión nombrada por el Ayuntamiento no irá a Madrid

Mañana llegará el capitán general

(Por teléfono)

Zaragoza, 18.

LOS VECINOS DE SAN JUAN

La Diputación se ha ocupado extensamente del caso de los vecinos del barrio de San Juan de Mozarrifar, que sufrieron las consecuencias del temblor de tierra, y de la urgencia con que se debe acudir en su auxilio.

Se concordó en que el problema, tanto en su carácter económico como en su carácter moral, requiere que la Diputación coopere, con la Corporación municipal, para llegar a su pronta solución y prestar al pueblo el socorro necesario y que merece.

La Comisión nombrada ayer por el Ayuntamiento para que fuese a Madrid—con objeto de recordar al ministro de Fomento la obligación que tiene el Estado de acudir en socorro del pueblo—no lo hará porque, hallándose ausentes la mayor parte de los parlamentarios, serían inútiles cuantos trabajos y sacrificios se hicieran para conseguir el noble propósito por el que se labora.

EL CAPITAN GENERAL

En el rápido de mañana llegará el capitán general, señor Palanca.

Saldrán a recibirle a la estación la Diputación provincial, el Ayuntamiento, representaciones de casi todas las entidades de Zaragoza, y el público que, como siempre, se congregará.

Una vez que llegue al palacio de la Capitanía, se celebrará una pequeña recepción.

Colegio Médico Provincial de Guipúzcoa

Se convoca a todos los médicos de la provincia, y muy especialmente a los titulados, a la asamblea extraordinaria que se celebrará hoy domingo, 19 del corriente, a las once de la mañana, para tratar de un asunto de suma trascendencia que afecta a la inamovilidad de la clase.—La Junta de gobierno.

Agencia de viajes Cafranga A Bayona, Burdeos, Lurdes y París

Se despachan billetes a Bayona valederos por dos días, ida y vuelta, desde San Sebastián:

Primera, 8'90 pesetas; segunda, 7'30 y tercera, 5'80

Idem Burdeos, valederos 5 días:

Primera, 39'45 pesetas; segunda, 28'10 y tercera 17'45.

Idem Lurdes, valederos 4 días.

Primera, 28'75 pesetas; segunda, 19'90 y tercera 14'10.

Idem París, valederos 11 días prorrogables, con derecho a detenerse en las estaciones intermedias:

Primera, 119'15 pesetas; segunda, 84'15 y tercera, 55'50 pesetas

Se despachan en el acto toda clase de billetes con cualquier destino. Informes y presupuestos sobre cualquier país. Servicio regular de auto-cars entre Biarritz y Bilbao. Se despachan pasajes para América del Sur, Centro América, New York, Extremo Oriente etc.

Seguros de equipajes. Cambio de moneda. Wagón litz

QUENDO 7, Teléfono 18-34. Telegramas CAFRANGA, SAN SEBASTIAN



ANIS

Las Cadenas

Hijos de Pablo Esparza

VILLAVIA-NAVARRA

El homenaje a García Kohly

Será un hermoso acto de confraternidad y de afirmación hispano-americana

El día 23, a las nueve de la noche, se celebrará en el gran salón del Kursaal el banquete en honor del ilustre ministro de Cuba en España, don Mario García Kohly.

La iniciativa de nuestro querido compañero don Tomás Servando Gutiérrez, ha sido acogida con verdadero entusiasmo por los más significados elementos de Cuba y España, que actualmente residen en nuestra ciudad. Pasan ya de 160 las adhesiones al hermoso acto, afirmación de raza y de unión cordialísima, entre Cuba y España.

Don Santiago Alba presidirá el homenaje al ministro de Cuba y el genial Benavente dirá unas bellas y cálidas palabras.

Bellas y elegantes damas realzarán la que ha de ser memorable fiesta de confraternidad y de devoción a la magna labor española en América.

Esta noche sale para Madrid nuestro compañero Tomás Servando Gutiérrez, para ultimar algunos detalles del proyectado homenaje al grandilocuente tribuna don Mario García Kohly.

Gran Kursaal

Anoche se celebraron todas las fiestas diarias del Gran Kursaal, con la acostumbrada animación de siempre, pero con una concurrencia tan selecta como numerosa, que hacía imposible en algunos momentos atravesar los amplios salones y la terraza que es ahora uno de los centros de reunión de cuantas personas acuden a la hora del té, cada día más concurrido, y después de las cenas a la americana, que se han puesto de moda en San Sebastián.

Las parejas de baile que actúan en el hall, siguen siendo aplaudidísimas y sobre todo la encantadora bailarina danesa Mad Karina, con sus nuevas y originales danzas y su magnífica presentación.

Para el día de hoy hay gran pedido de mesas en el salón Luis XVI y se espera que a la salida de los toros presencien el desfile desde la terraza millares de personas como en tardes anteriores.

Para el primero de Septiembre debutará la pareja de baile Marjorie Moss and Georges Fontana, una de las mejores del mundo, procedente del Midnight Folio de Londres, y de otros de atracción mundial, donde goza de singular renombre.

En breve debutará también la orquesta Marimba Guatemalteca, que acaba de actuar en el Stadium madrileño con gran aplauso y que ha dado varios conciertos ante los reyes de España en el palacio de la plaza de Oriente y también en la casa-palacio de Fernán Núñez, en la embajada americana, en el Ritz, en el Casino de Madrid, Liceo de América y otras sociedades importantes de la corte.

La Marimba Guatemalteca es una original orquesta que no emplea para tocar más que un gran aparato de madera, del que hace brotar toda clase de sonidos armónicos, imitando los instrumentos de metal y de cuerda, con gran precisión y propiedad, así como también imita el canto de las aves y de los pájaros; el canario, sobre todo, lo imita de modo irreproachable.

Su presentación será sensacional.



CHARCUTERIA FINA

UNICA EN SU CLASE

Gran variedad en fiambres finos. Platos fríos para banquetes y reuniones.

Servicio a domicilio

PRINCIPE, 24 - Tel. 1-1-1-1 TELEFONO 8-57

Espárragos MUERZA

NO COMA USTED OTROS

San Adrián (Navarra)

No comprar ni vender alhajas, objetos de valor y papeletas de Monte, sin consultar con

MAXIMUM, BENGOCHEA, 1

Trainera

Se vende una trainera propia para regatas, en inmejorables condiciones, con su juego completo de remos nuevos.

Informarán: Fonda de la señora viuda de Loizaga, Mayor, 13. Pasajes,

DEPORTES



Real Club Náutico

LAS REGATAS DE YOLAS Y BATELES

Conforme anunciamos días pasados, hoy por la mañana tendrán lugar las regatas de yolas y bateles organizadas por el Real Club Náutico, bajo el patrocinio del Ayuntamiento de nuestra ciudad.

El programa de la fiesta de hoy es el siguiente:

A las diez y media de la mañana, regata de bateles. Recorrido aproximado, 2.000 metros.

Inscripciones: «Euzkotarrak», de Ur-Kirolak, bandera verde; «Eizuten-Uste», de la Real Sociedad, bandera blanca, y «Askasuna», del Avión, bandera roja.

Premios: Al primero, cuatro medallas de plata, y al segundo, cuatro de bronce.

A las once y media, yolas de dos remeros y timonel. Recorrido aproximado, 2.000 metros.

Inscripciones: «Sardignas», de Ur-Yoko de San Juan de Luz, color blanco con estrella roja; «Nive», del Aviron Bayonnais de Bayona, color blanco y azul, y «Mousserolles», de la Société Nautique de Bayona, color blanco y negro.

Premios: Al primero, una copa y tres medallas de vermeil; al segundo, tres medallas de plata, y al tercero, tres medallas de bronce.

A las doce, yolas de cuatro remeros y timonel. Recorrido aproximado, 2.000 metros.

Inscripciones: «Donibane», de Ur-Yoko de San Juan de Luz, color blanco con estrella roja; «Bayona», del Aviron Bayonnais de Bayona, color blanco y azul; «Diable à Quatre», de la Société Nautique de Bayona, color blanco y negro; «Euzkotarrak», de Ur-Kirolak de San Sebastián, color verde, y «Charama», del Real Club Náutico de San Sebastián, color azul.

Premios: Al primero, una copa y cinco medallas de vermeil; al segundo, cinco medallas de plata, y al tercero, cinco medallas de bronce.

A primera hora de la mañana se procederá al cierre del «campo» de regatas, en la misma forma que se hace para las de traineras.

Además, dos canoas recorrerán los límites del «campo» para impedir que éste sea ocupado por otras embarcaciones, a fin de evitar algún accidente desagradado.

Se pensó que el recorrido fuera dándose la salida frente al Pico del Loro, con dos viradas; pero para evitar éstas, si el tiempo y el mar lo permiten, se dará la salida en una línea formada frente al parque de Alderdi-Eder, con virada cerca de la isla y entrada en el punto de salida.

Si el estado del mar ó el viento no permitieran esto, el recorrido será en la forma corriente de las regatas de traineras.

En el Hipódromo de Lasarte

Hoy, domingo, tendrá lugar la segunda reunión de la temporada de verano, y promete resultar interesantísima, pues cuantos acudan á aquellos pintorescos lugares verán correr caballos de gran clase, que darán lugar á luchas reñidas.

He aquí los caballos y monfas probables que participarán en las distintas pruebas:

PREMIO LORE-TOKI
«Poncellas», montado por Jiménez; «Clair de Lune», por Cooke; «Adelante», por Clout; «Poly», por Leforestier, y «Munib's Pride», por J. García.

PREMIO DULCINEA
«San Martín», por Reynolds; «Trumps», por Higson; «Vinnys», por N. Díez; «Royal Feast», por J. Ruiz; «Fera», por L. Méndez, y «Happy go Lucky», por Leforestier.

PREMIO BEAU
«Pargny», por Cooke; «Condé», por J. Ruiz; «Jauja», por Romero; «Sir Serious», por V. Díez; «Doradillo», por Beguiristain; «Miss White», por Higson; «Great Tess», por J. Rodríguez, y «Barrabás», por Leforestier.

PREMIO CONDE
«Cantón», por Higson; «Mexican Eagle», por Cooke; «Iusón», por Clout; «Oyarzuna», por Leforestier, y «Verbenera», por Romero.

PREMIO GUARNIZO
«Sweet Heart», por Cooke; «Jorgitos», por Clout; «Maruxa», por Lewis; «Comedien», por Robertson, y «Rocamboles», por Jiménez.

Pedestrismo

EL CROSS DE DEVA

Reina gran entusiasmo entre los elementos deportivos de la villa de Deva para presenciar la gran carrera pedestre que tendrá lugar hoy, domingo, a las nueve y media de la mañana.

Ya dijimos ayer que la lucha para la clasificación social en las dos de tres y cinco corredores será enconadísima y los dos rivales—Lagun Artea de Rentería y C. D. Añoraga—proporcionarán a los devatarras un espectáculo interesante y viril, que tendrá, asimismo, un valioso colaborador en el Lagun Artea de Deva.

Volvemos a publicar hoy la lista de corredores inscriptos, que son los siguientes:

Lagun Artea de Rentería: 1. Miguel Peña; 2. Azebal; 3. Ulecia; 4. Mendizábal; 5. Arizabalaga; 6. Casal; 7. Belouqui; 8. Taboada; 9. Orozco.

C. D. Añoraga: 10. Eraunceta; 11. Mher; 12. Aizpúras; 13. J. Tellería; 14. B. Tellería; 15. Velasco; 16. Ilarramendi; 17. Berasategui.

Lagun Artea de Deva: 18. Egarra; 19. Arana; 20. Hernández; 21. Echeverría; 22. Gablondo; 23. Laca; 24. Arizabalaga; 25. Echeverría (Santiago).

Una resolución acertada

La presidencia de la Federación Guipuzcoana

de fútbol y el caso "Osasuna"

Pepé Berraondo, el competente crítico deportivo y reconocido por todos como verdadera autoridad futbolística, no acepta el cargo de presidente de la Federación Guipuzcoana de Fútbol. Creemos que Berraondo está acertadísimo en su decisión.

Por lo mismo que somos periodistas, creemos que hay cierta incompatibilidad entre el cargo de presidente de una entidad como la Federación y el ejercicio de la profesión de periodista. La labor de un cronista de crítica y de orientación, mal se aviene con la de actor ó director de entidades como la que por mayoría le nombró presidente, porque aun cuando su ecuanimidad é imparcialidad sean perfectas, en sus relaciones entre Clubs hay determinados momentos en que las Federaciones actúan por propia iniciativa, y necesariamente tiene en ellas que sujetarse al juicio de la opinión; y nosotros, que en cierto modo nos conceptuamos como representantes suyos, nos constituiríamos en ese cargo en juez y parte.

Berraondo, considerado como modelo de deportista imparcial y libre de prejuicios, á nada que en la propia Federación con toda justicia fallase un caso, pero que el mismo no diera satisfacción á un Club, iría perdiendo poco á poco la confianza, lo mismo si se mantuviera íntegro como si contemporalizara.

De su imparcialidad ha dado buena prueba en el caso Osasuna, tomando el partido por el Club navarro, inclinado más á que prevaleciesen las razones de índole moral que las estrictamente reglamentarias; más por razones de sentimentalismo que por perfecto derecho.

Esa ha sido la razón (la de los distintos puntos de vista) por la que no he querido exponer mi opinión en lo que dió por llamarse pleito Osasuna-Real ó Osasuna-Federación, y he preferido guardar un discreto silencio.

Hubiera tomado el partido del Osasuna (cuyas aspiraciones no pueden ser más legítimas, pero que con el mismo derecho que él pueden tenerlos otros Clubs, incluso inferiores en clase y categoría que el de Pamplona), y se hubiera dado á mi intervención un sentido distinto al que hubiera sido mi sentir. Cuando hasta el realista «Beti-Alai» defiende al Osasuna, qué razón no tendrá!

Si rompo lanzas por la Real, quién hubiera dejado de decir: «Naturalmente! Qué se iba á esperar del más apasionado de los cronistas y furibundo realista, más que exabruptos y hasta conceptos ofensivos para lo que no sea su Club. ¡Es el genuino representante de la pequeñez deportiva!» Y

Natación

LOS FORTUNISTAS A BAYONA

Hoy, domingo, á las nueve de la mañana, tendrá lugar en la ciudad del Adour, la gran prueba de natación llamada «Travesía de Bayona».

Las inscripciones recibidas por los organizadores pasan de 30, figurando los mejores nadadores de Burdeos, Dax, Bayona, Biarritz y San Juan de Luz.

Representarán á San Sebastián los nadadores Pedro Méndez, Eustaquio Vaqueriza, Wallace Franken, Mendizábal, Equis Equis, Pedro Pérez y otros hasta el número de 6.

La challenge Milot, trofeo social que se disputa mañana, está en posesión del Stade Bordelais, que ganó el año pasado con Rebeyrol, Lacabanne y Tissit, quienes acuden mañana á Bayona á defender el trofeo.

Numerosos aficionados donostiarras acompañan á los nadadores fortunistas en su excursión á Bayona.

Doctor Ortega

Especialista corazón y pulmones
Consulta de 11 á 12 y de 3 y media á 5.
Calle GUETARIA, 14. -- Teléfono 8-77

Convocatoria

JUVENTUD RECREATIVA ALPINISTA

Se convoca á todos los socios acudán á una Junta general ordinaria que se celebrará hoy domingo, á las diez de la mañana.

Los asuntos á tratar son los siguientes:
Cuentas; Nombramiento de recaudador; Reforma de local y Preguntas y proposiciones.

El secretario.

Subasta de automóviles

En el Juzgado de Primera Instancia de Tolosa, a las once horas de mañana, lunes, día 20, por la Sindicatura de la Quiebra de «Papellera Beotibar» se sacarán á pública subasta: un automóvil marca «Abadadi», 15 HP, modelo torpedo, cuatro asientos, tasado en 9.000 pesetas, bajo la base de 4.500 pesetas; un automóvil marca «Rochert-Schneider», de 12 HP, modelo cabriolet, tasado en 9.000 pesetas, bajo la base de 4.500 pesetas.

Los domingos del hotel Jiménez

EASO, número 18

Menú para hoy:

Entremeses
Tortilla con jamón
Arroz á la Valenciana
Langosta salsa Mayonesa
Pollo asado con ensalada
Mantecado, helado y frutas

Cubierto: SEIS PESETAS.

Dr. Tamés Arsuaga

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Especialidades en las enfermedades de la piel y secretas. Principio, 57. Consultas de 10 á 1 y de 3 á 6. Teléfono 2-32.

Jefe de contabilidad

Se ofrece caballero formal, de 40 años de edad y veinte de práctica. Organizador de contabilidades sistema moderno. Trabaja á prueba. Buenas referencias. Razón en esta Administración.

Ayuntamiento de Deva

El Ayuntamiento abre concurso para la adquisición y montaje de maquinaria eléctrica é hidráulica, de dos saltos, con su línea, bajo las condiciones que obran en Secretaría. El plazo de admisión de pliegos cerrados expirará el 30 del actual y sus 18 horas. A los pliegos acompañará la cédula personal y recibo de depósito provisional de 5.000 pesetas.

Deva, 5 de Agosto de 1923.—EL ALCALDE

Compañía Marítima Ibérica

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 10 de los estatutos, se convoca á junta general ordinaria para el día 28 del corriente, á las cinco de la tarde, en el salón de actos de la Cámara de Comercio de Bilbao, para someter á su aprobación la memoria y balance del ejercicio cerrado en 30 de Junio último.

Sucursal de Bilbao, 13 de Agosto de 1923.—EL CONSEJO DE ADMINISTRACION.

PELETERIA MODERNA

GRAN SURTIDO A PRECIOS REDUCIDOS
CASA DE CONFIANZA

Vicente Merino Narrika núm. 9

BENAMOR

(OPERETA)

A las seis y media tarde

Teatro Victoria Eugenia

"EL AMOR NO SE RIE"

(COMEDIA)

A las diez y media noche

ALMACENES DE PELETERIA

Ultimas creaciones :: :: Precios de fábrica

CASA RIPOLLES :: GARIBAY, 8

Deporte vasco

En Jai-Alai

Ayer, á primera hora, Goiri y Pérez (colorados) jugaron contra Solozabal y Ochoa (azules).

De buenas á primeras, la "cátedra" ofreció dinero con bastante momio por los rosos, pero no tardó mucho en cambiar de criterio para irse con los azules, que fueron los que empezaron á dominar y tomar la delantera.

El encuentro, que prometía resultar bastante mediano, no llegó á finalizar debido á la indisposición, no grave, pero sí inoportuna, de uno de los pelotaris.

Cuando Solozabal y Ochoa, que estaban jugando mucho y bien, tenían 38 tantos por 28 Goiri y Pérez, se indispuso Ochoa, suspendiéndose el partido. Las papeletas azules se pagaron al 29 por 100 de su valor.

En segundo término Achaga y Tacolo (rosos) contendieron con Pasieguito y Sasiain (azules).

Este encuentro, que fué sumamente competido é interesante, tuvo un final catastrófico para la "cátedra", y emocionante para los aficionados.

Durante las dos primeras decenas abundaron los empates y las alternativas de tanto, viéndose precisados los "inteligentes" á cambiar repetidas veces de favoritos.

Luego se adelantaron Pariego y Sasiain, quienes con gran regocijo de la "cátedra" adquirieron una ventaja considerable, amenazando con ganar de "calle" el partido.

Cuando esta pareja entraba triunfante en la última decena, Achaga afinó el saque y admirablemente secundado por Tacolo se apuntó la friolera de 19 tantos, en tanto que sus contrarios no hacían más que tres.

Ni que decir tiene que á la "cátedra" se le heló la sangre en las venas, en tanto que á los bajistas se les abría maquinalmente los bolsillos, en los que debía entrar el dinero.

Pasieguito y Sasiain, por quienes se ofrecieron momios fabulosos, quedaron en tantos para 50.

En Bilbao

(POR TELEFONO)

Bilbao, 18.

Jugaron hoy en el frontón, en primer término, Narru II y Chiquito de Bilbao, contra Altube y Unamuno. El encuentro dió quehacer á la "cátedra", pues la competencia con que se desarrolló era más que suficiente para hacer titubear al gremio bursátil en la colocación del dinero. Luego de una lucha reñidísima, ganaron Narru II y Chiquito de Bilbao, que dejaron á sus contrarios en 47 tantos para los 50 á que el partido estaba concertado.

—El segundo partido corrió á cargo de Quintana III y Berriz contra Gorrochategui y Segundo, siendo estos últimos los que esta vez dieron quehacer á la cátedra, y á sus adversarios, que á pesar de sus esfuerzos no pudieron evitar que Gorrocha y su compañero les dejaran en 47 tantos para los cincuenta del partido.

En Pamplona

(POR TELEFONO)

Pamplona, 18.

También hoy el partido de pelota respondió á las esperanzas de los aficionados, que llevaron al frontón Euskal-Jai un contingente nutrido.

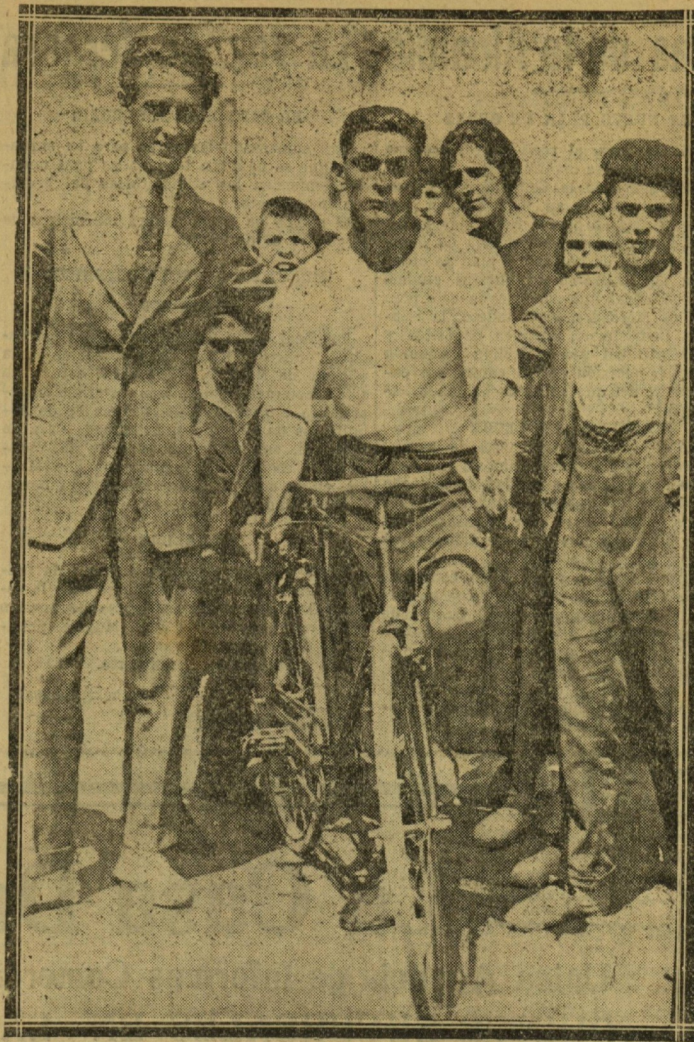
Contendieron Mina é Insausti, contra Cesbina y Arrizabalaga.

La primera pareja, tras una lucha reñidísima ganó el partido, dejando á sus contrarios en siete juegos para los nueve á que el partido se hallaba concertado.

En Vergara

Mañana domingo jugarán en el frontón de esta villa, Bojas y Mallavia I, contra Ulacia y Chapasta, sacando ambos bandos del dos.

El segundo será jugado por Estarta y Arlamendi, mano á mano.



El notable ciclista Chiquito de Aya, campeón de la carrera ciclista celebrada en Zarauz el 16 del actual con motivo de las fiestas de verano.

ECOS VARIOS

El boxeador belga Hebrans ha aceptado el combatir con Eugenio Criqui el día 6 de octubre, gratuitamente, á beneficio de los laboratorios franceses. El rasgo de Hebrans está siendo muy elogiado en todos los centros deportivos franceses. El combate se celebrará en el Velódromo de Invierno.

Leemos en "L'Auto" que los notables jugadores de tennis americanos W. Tilden, Johnston y Richard, embarcarán en Nueva York el día 1 de septiembre con rumbo á Europa y que, probablemente, tomarán parte en el torneo de tennis de Biarritz y en diferentes concursos españoles.

La Federación Francesa de Lawn Tennis ha sido reconocida por el Gobierno de su país y declarada entidad de utilidad pública.

El match de la Copa Davis entre los finalistas de Europa y de la parte de América, que son Francia y Australia, dió comienzo el jueves, día 16.

Anderson (australiano) venció á Lacoste (de Francia), 7-5, 6-3 y 6-4.

Hawkes (Australia) venció á Brugnon (de Francia), 6-2, 6-1 y 7-5.

Lacoste resistió bien al campeón de Australia y, en el primer, has'a hubo momentos en que llevó ventaja; pero Anderson, jugando

extraordinariamente bien, terminó por imponerse.

Ya estamos en vísperas de inaugurar oficialmente la nueva temporada de fútbol del año 1923-24.

Ya dijimos días pasados que la Real Sociedad jugará el día 2 de septiembre en Roma contra el Arenas de Guecho.

El día 9 del mismo mes jugará en Haro contra el Athletic de Bilbao, y el 16 inaugurará la temporada de San Mamés también contra el equipo campeón de España.

El día 30 de septiembre jugarán en Amute el partido cumbre del campeonato de Guipúzcoa, el Real Unión y la Real Sociedad.

El Athletic jugará en Barcelona en los últimos días de septiembre y el 14 de octubre jugará en Roma el match de expectación del campeonato vizcaíno contra el Arenas de Guecho.

En Galicia no ofrece dudas el campeonato. Se ha organizado de modo que, empezando el 7 de octubre, acabe para Navidad. Con la unión del Fortuna y del Vigo en el Club Celta, ya se sabe que éste será campeón. ¿No adolecerá al ir á luchar con las demás regiones de falta de enemigo dentro de la suya?

Asurias empezará el 7 de octubre, concluyendo á mediados de enero.

Comienza con un partido Stadium, de Oviedo, contra Sporting, de Gijón. Y al domingo siguiente, los dos Clubs ovetenses entre sí. Buen principio.

En Levante no se empezará hasta el 14 de octubre, pero la verdadera emoción no se produce hasta los partidos Norte-Sur.

En igual fecha comenzará en Santander, celebrando los partidos muy espaciadamente para acabarlos en enero.

El primer día es: Racing de Santander contra Gimnástica de Torrelavega.

Aragón empieza el 28 de octubre y concluye el 27 de enero.

Las demás regiones aún no han publicado, ni aun confeccionado, su calendario oficial.

El Athletic de Madrid proyecta para la próxima temporada este equipo:

Mengotti, Pololo, Olaso (menor), Martín, Burdiel, Furiado, Amann, conde de Gomar, Triana, Ortiz y Olaso.

Cine y Variedades

TEATRO DEL PRINCIPE

Volvió ayer "La tormenta", á constituir el programa doble extraordinario que se dió en el teatro del Príncipe, que se encontraba animadísimo por numerosa concurrencia.

Esta obra que ayer se reprisé, ya es conocida suficientemente del público. La adaptación de la célebre novela americana, es un verdadero alarde de arte cinematográfico de la casa "Universal", que ha puesto en la película de que tratamos todos los medios de que puede echarse mano en cinematografía.

"La tormenta", como ya dijimos, es una obra destinada á triunfar. La interpretación de los eminentes artistas House Peters, Virginia Valli y Malti Moore, es, más que irreprochable y acertadísima, insuperable.

El público, acostumbrado ya á las películas de la casa "Universal", gustó ayer con delectación las excelencias de esta nueva y admirable producción, cuyas ocho partes, no constituyen cansancio alguno, y más "saben á poco".

SALOR MIRAMAR

En la ante última exhibición de la troupe de bailes rusos que dirige con tanto acierto la maravillosa bailarina Mme. Artsiboucheva, el público acudió numeroso al Salor Miramar, en las dos sesiones que ayer,

á las siete y media de la tarde y diez y cuarto de la noche, se dieron en este teatro.

Todos los calificativos, todos los elogios, todos los conceptos que emitamos sobre los bailes rusos que se exhiben en el simpático coliseo de la Zurriola, serían repeticiones, pues ya los hemos hecho anteriormente. Por eso, nos limitamos á repetir, que los triunfos que obtiene tan admirable troupe, son cada día más entusiastas, pues dejan en el estruendo del "Mira" una nota de arte y de color.

Ayer, bailaron los artistas de la danza nuevamente "El recuerdo del primer baile" y las danzas de "El príncipe Igor", que fueron calurosamente aplaudidos.

Hoy, el último día de los bailes rusos, ofrecerá el concurrido teatro el aspecto de las grandes solemnidades, porque la troupe de la Artsiboucheva ha conquistado en Donostia muchas simpatías y muy ruidosos éxitos, que se confirmarán en el día de su despedida.

PALACIO DE BELLAS ARTES

En el Bellas Artes, como artículo predominante, se halla la película, la popular y celebrada "Peli", que tantos y tantos aficionados tiene en Donostia.

En las sesiones de ayer continuas de seis á nueve, y una sesión á las diez y cuarto de la noche, se proyectó en primer lugar una película en una parte, del agrado pleno del "respetable", titulada "Boda del marino".

Después, se puso en la pantalla "La bella jugadora", en cinco largas partes, ésta esta de la que ya hablamos en su primera exhibición, pues la de ayer fué recitreno. "La bella jugadora", consiguió, como en el primer día, los plácemes del público—numeroso y selecto—que ayer desfiló como de costumbre por el salón del "Bellas".

Hoy, sábado, hay también un programa "pelicularo", para proyectar en este salón. Y mañana, domingo, una formidable exhibición de lucha greco-romana, en la que contendrán los atléticos campeones Steurs, (campeón del mundo), contra Ochoa (campeón de España). Esta lucha, es el desquite de Steurs, que fué vencido en Madrid por el formidable navarro.

Tendrá lugar también otra lucha entre dos afamados campeones.

Compro alhajas

papeletas, ropas y toda clase objetos, pagando todo su valor. Servicio á todas horas.

P. MARTINEZ

Hernani, 6, 1.º Telf. 4-5-4.

TALLERES MECANICOS DE HOJALATERIA Y LINTERNERIA DE

Ramón Barea e hijo

Especialidad en las instalaciones de cuartos de baño y retretes, con los adelantos más modernos. Única casa instaladora en España, con estos nuevos adelantos.

SAN MARCIAL, 32 y 34 :: TELEFONO 344

Doctor Larre

Nariz, Garganta y Oídos. —Consultas de diez á doce y de tres á cinco.

Plaza de Guipúzcoa, 9, 1.º — Teléfono 26-48

¡¡AUTOMOVILISTAS!!

Para avanzar en la noche por las carreteras, sin peligro de deslumbramiento, compraros el patentado

:"Contra-faros Victoria":

adoptado por S. M. el rey de España, la nobleza y la Banca

Precio único: 65 ptas.

DE VENTA en casa de C. Resines, (Boulevard). — Casa Hispano-Suiza, Zubieta 2; y en los mejores estoquistas

"La Voz" en Deva**EL CUARTO DIA DE FIESTAS**

Siempre, y en todas las épocas, desde que los antiguos moradores de esta villa establecieron la fiesta de los marineros, en atención a que la mayoría de ellos se dedicaban a los trabajos rudos del mar, resulta ser esta fiesta la más popular, la más típica y la más alegre. Ciertamente es que en la actualidad son muy contados los vecinos de esta villa que se dedican a la pesca y a la navegación, mas no obstante de ello la fiesta de los marineros, en vez de ir de año en año en decadencia, resurge con mayores bríos y entusiasmos, y todos, cada cual a su modo, aportamos el granito de arena a fin de que perdure esta fiesta que es el símbolo de nuestros antepasados.

Hoy celebramos este festejo con inusitada animación y llevando el sello de confraternidad, que veraneantes y vecinos nos confundimos con objeto de unir más y más los lazos de un cariño mutuo.

De mañana, los gaiteros de Echarri Arana nos despertaron con las alegres notas de una diana excelentemente ejecutada.

A las diez hizo su aparición ante el numeroso público, que aguardaba impaciente, el alcalde constitucional nombrado para este único día, con sus respectivos alguaciles.

Don José Arechabala, conocido más popularmente por "Pepucho", deseando dar una prueba de afecto y consideración a todos y cada uno de los vecinos de esta villa, tuvo a bien aceptar el nombramiento de alcalde, y no obstante no tener para ello los años de vecindad que se requiere, si bien la opinión unánime estaba dispuesta a obligarle a la fuerza, dado caso que se hubiera negado el honrarnos con su autoridad.

Como alguaciles figuraban Ramón Ulacla, que estuvo graciosísimo con sus chilenadas, y José Araquistain, quien nos demostró tener mucha vis cómica.

Bajo la presidencia de tan respetable autoridad, se celebraron por la mañana diversos festejos, que hicieron las delicias del numeroso público que llenaba la plaza de toros.

Sabido es que el clow de esta fiesta es el "aurresku" y la novillada que por la tarde tiene lugar. En el "aurresku" figuran jóvenes del pueblo que llevan de pareja a distinguidas señoritas de la colonia. Este año se convino que al "aurresku" figurase la encantadora señorita María Vicenta Lasquibar, y en el "auchesku" la espiritual María Luisa Ulacla, dos claveles hijas de la villa; y en la cuerda las distinguidas señoritas de la colonia Julia Uranga, Merche Villa, Charito Manzanos, Elena Medina, hermanas Oliver, Elena Nava, María Luisa Alonso, Juanita Navarro, Lolita Rivas, Carmen Ramos, Concepción Apolinar, Marichu Arteaga, María Balmontin, Jesusita Escubi, Lolita Vidal y Pilar Jiménez, luciendo todas la clásica bolina roja, ataviadas con preciosos vestidos blancos y calzando la típica alpargata blanca entrelazada con cintas rojas. Todas estaban tan monísimas que la multitud que llenaba la plaza hasta los topes e invadía los balcones y tejados de las casas que rodean la plaza, aplaudía con delirio la aparición de tan celestiales bellezas. Aún nosotros, que estamos ya en la decadencia de la vida, revivimos ante la presencia de ese grupo de jasmínes.

"Pepucho" estuvo a punto de olvidarse que estaba en funciones de autoridad y los alguaciles quedaron anonadados con el cuadro que se les presentaba a la vista.

Todas y todos bailaron con gran gallardía, y para todos la multitud tuvo grandísimos aplausos.

Seguidamente tuvo lugar la novillada, lidiándose cuatro bichos del conocido ganadero "marqués de Sasa", que dieron buen juego.

La cuadrilla, compuesta de Manuel Echeverría (a) Mami, José Andonegui, Federico Esnaola (a) Perico, Vicente Artola y Pedro Marquiegui, banderilleros; Antonio Andonegui y Cruz Ulacla, picadores, y Francisco Riesco y Félix Aranzadi, monosabios, se portaron como unos excelentes coletudos. Todos cumplieron mejor que los del oficio que actuaron en las pasadas novilladas; pero habremos de hacer mención los dos soberbios pares de a cuarta que colocó el gran Mami, de las excelentes verónicas y abanicos que dió José Andonegui; del salto de garrocha que hizo Antonio Andonegui y, en fin, de la bravura de los picadores y monosabios, que siempre estuvieron o en el aire o besando la tierra.

Fue un festejo tan hermoso que no olvidaremos tan fácilmente hasta que podamos celebrar el próximo año, deseando que todos podamos volver a presenciarlo bajo la respetable autoridad del incensurable "Pepucho".

Y sigue todavía el jolgorio. La juventud no descansa y ni se cansa, y hasta mañana, que es el último día, que buena falta nos hace a los abuelos como nosotros que la tranquilidad vuelva a su cauce.—U. V.

Deva. 18 de agosto.

Notas de la Alcaldía**UN NUEVO PLAN DE OBRAS**

El señor Azcona, al recibir ayer mañana a los periodistas les manifestó que en cuanto el presidente de la Comisión de Obras, señor Imaz, reanude su vida edilicia, pasados estos días en que le tiene alejado del Municipio una dolorosa desgracia de familia, se ocuparán de un amplio plan de obras que han de realizarse en nuestra ciudad. Entre las obras que constituyen este plan figuran los Mercados, el Matadero, la nueva Casa Consistorial, algunos depósitos y otras de utilidad general, cuya ejecución requerirá la emisión de un empréstito extraordinario, del que se viene hablando hace tiempo.

LA VENTA DE LECHE

Añadió el alcalde que, en vista de las numerosas quejas que se recibían en el Ayuntamiento sobre la mala calidad de la leche y sus derivados que se expendían en los Mercados, delegó en el concejal señor Lartigue para que estudiase la cuestión y propusiese lo procedente al caso.

El señor Lartigue cumplió su cometido, y en vista de su informe, el alcalde ha circulado las oportunas órdenes al Cuerpo de Arbitros para que por el personal de fieltos y Mercados se proceda sin contemplaciones al decomiso de la leche, nata, etc., que no se encuentre en las debidas condiciones para el consumo, imponiéndose además las restantes sanciones.

"La Voz" en Vergara**EL CAMPO DE AGORROSIN**

Han comenzado las obras para su ensanche, que se hallarán terminadas para cuando comiencen las eliminatorias del próximo campeonato.

El campo de juego medirá 100 metros de largo por 55 de ancho.

MONUMENTO ARQUITECTONICO-**ARTISTICO**

Por Real orden del ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes aparecida en la «Gaceta de Madrid», fecha 9 del actual, ha sido declarado monumento arquitectónico-artístico, a propuesta de la Sociedad de Arquitectos de Guipúzcoa, la llamada Casa de Jáuregui, emplazada en la calle de Vidacruzela, esquina de la plaza de San Martín, en la cual se halla instalado el Banco Guipuzcoano.

NATALICIO

En la villa de Escoriaza y con toda felicidad ha dado a luz un hermoso niño la señora doña Elena Arrese, esposa de nuestro distinguido amigo don Juan Múgica, presidente de la Coral Vergaresa.

Les felicitamos sinceramente.

El corresponsal.

Vergara, 18-8-1923.

Diputación provincial**VISITAS**

El señor Elorza fué visitado ayer por el ex senador por Guipúzcoa don Bernardo Rengifo.

LA JUNTA DE CARIDAD

Por la mañana se reunió en el Palacio Provincial la Junta de Caridad, despachando varios asuntos de trámite.

EL FERROCARRIL DEL UROLA

El presidente de la Diputación manifestó a los periodistas que el próximo lunes harán una excursión por el trazado del ferrocarril del Urola los señores que componen el Consejo de Administración del mismo, a fin de que los nuevos consejeros se den perfecta cuenta de las condiciones en que va a construirse la línea.

Los excursionistas marcharán en el rápido de la mañana hasta Zumarraga. Allí tomarán los automóviles para recorrer la línea, y almorzarán en Azpeitia.

Después de almorzar completarán la visita del trazado por la línea de la Costa, montando en el ferrocarril en Arrona.

La Casa de las Medias

MEDIAS DE SEDA CON BAGUETA

DESDE 3'95

Vicente Merino Narrica núm. 6

1841

1923

La Casa Dun

Unica Agencia de Informes Comerciales que posee
QUINCE SUCURSALES EN LA PENINSULA:

BADAJOS.-Calle Moreno Nieto, 3
BARCELONA.-Calle de Bilbao, 198
BILBAO.-Calle de la Estación, 5
LISBOA.-Rua dos Fanqueiros, 15
MADRID.-Calle Nicolás M. Rivero, 8 y 10
MALAGA.-Alameda de Alfonso XIII, 19
MURCIA.-Plaza de Santa Gertrudis, 1
OPORTO.-Rua do Almada, 10
PALMA MALLORCA.-Constitución, 5 y 7
SAN SEBASTIAN.-Calle Garibay, 22
SEVILLA.-Calle Cánovas del Castillo, 14
VALENCIA.-Calle de la Paz, 5
VALLADOLID.-Calle de la Constitución, 7
VIGO.-Calle de Urzaiz, 2
ZARAGOZA.-Calle de Alfonso I, 4

La Agencia Internacional de Informes Comerciales

R. G. DUN & Co.

Fundada en Nueva York en 1841

247 Sucursales en las 5 partes del mundo

Central para Guipúzcoa y Navarra:

SAN SEBASTIAN Calle de Garibay, 22

A. Mascaro

J. J. Alcayaga

Director Gerente para España

Director en San Sebastián

1923

1841

Escenarios donostiarras

En el Victoria Eugenia

SE ESTRENA «EL AMOR NO SE RÍE»

El anuncio de que Catalina Bárcena iba a estrenar una obra escrita expresamente para que ella la representase, despertó gran interés no sólo entre los que gustan del arte escénico, sino también entre literatos, comediantes y críticos, que, como es sabido, se hallan en esta ocasión en San Sebastián muchos de ellos disfrutando de las delicias de nuestra ciudad.

El hermoso Teatro Reina Victoria se hallaba totalmente ocupado, siendo su público muy distinguido y presentando la sala brillante aspecto, realzado por el lujo de las damas que ocupaban las localidades preferentes.

Felipe Sassone escribió expresamente para Catalina Bárcena la comedia en tres actos «El amor no se ríe», que anoche se estrenó en España, pues ha querido la genial artista que el público de San Sebastián disfrutara las primicias de esta obra, dándole a conocer aquí por primera vez en España, como acabamos de decir.

«El amor no se ríe» es una comedia sencilla, bien dialogada, escrita en prosa limpia y que tiene en su proceso hasta su moraleja, si se quiere, pero que desde las primeras escenas se ve claramente que el autor ha hecho la obra «a la medida», con «forma» y con una doble finalidad: la de que Catalina Bárcena luzca, haga gala y alarde de sus prodigiosas facultades artísticas, y por ende quede la obra en los carteles, como de repertorio, pues el talento de la artista habría de subsanar cualquier lunar que la comedia presentase.

Y así ha sucedido; la obra triunfó desde las primeras escenas, y siguió su éxito creciente en los actos segundo y tercero, en los que Catalina Bárcena está continuamente en escena, y con esto queda dicho todo.

El público no pidió el autor de la comedia, pero hizo con sus aplausos que se levantara el telón muchas veces, para tributar a Catalina Bárcena ovaciones entusiastas de cariño y simpatía.

En el primer acto, la escena de la burla al Barón de Listadozo, la hizo Catalina Bárcena de modo primoroso, burlando el papel y sacando del mismo un partido, como no pudo soñar el autor.

El futuro matrimonio de «real orden», Delfina y Juan Antonio, dos primos «bien» que no se quieren más que como primos, pero que no se aman, ni pueden amarse, es una caricatura perfectamente hecha de esos «pollos bien» que juegan al tenis, al polo, al foot-ball y que no sirven para nada, ni siquiera para querer.

Delfina todo lo toma a risa; para ella no hay penas, y si acaso quiere a alguien es al perrito japonés que siempre lleva en sus brazos, y que por cierto se le escapa de casa, constituyendo este episodio uno de los más trascendentales disgustos de su vida.

Delfina todo lo toma a broma, a chacota y ríe como una tonta, y se ríe de uno que la sigue y la piropea cuando se cruza con ella, Javier, que es quien la devuelve el perrito, habiéndole curado una pata que se lastimó, pues Javier Otarral es... veterinario.

Hijo de millonarios americanos poseedores de grandes haciendas, donde se criaban toda clase de animales, estudió, no por necesidad, pues le sobraba el dinero, sino en previsión de que un día pudiera necesitar un título académico, y estudió la carrera de veterinaria, que era la que podría serle de mayor utilidad. La guerra mundial truncó la fortuna de sus padres, y, pobre Javier, acudió a su título de veterinario para poder vivir.

Esta explicación del hombre de carácter, del hombre previsor y que sirve para algo, despierta en Delfina afeanes jamás sentidas; compara a este «hombre» con su primo Juan Antonio, pollo «bien» que no sirve para nada, y las risas que continuamente se asomaban a los labios de Delfina se truecan en lágrimas que brotan de sus ojos.

Delfina se enamora de Javier; le dice a su primo que no le quiere para esposo, pues es otro cariño muy distinto el que le profesa, y entre ambos preparan una escena para decir a los padres de Delfina que rompen las relaciones, porque ésta ama a otro hombre, a cuya casa ha ido una tarde.

Al saber este embuste, preparado por Delfina y Juan Antonio, el padre de Delfina obliga a venir a su casa al veterinario Javier, para pedirle explicaciones, lo cual da lugar a unas escenas preciosísimas.

Y Delfina, que tanto se rió de un amor que no sentía, y que tanta burla hacía de

los que se querían de verdad, enamorada de Javier, le declara su pasión, en el preciso instante en que una carta de éste llega retrasada a sus manos, carta que lee Delfina entre lágrimas y sollozos, porque, enamorada de veras, quiere de corazón, y «el amor no se ríe».

Catalina Bárcena dijo su papel de un modo delicioso, dando a su voz inflexiones y matices delicadísimos, y en todos los momentos estuvo siempre igual, siempre magistral, despertando en el público rumores de aprobación y de aplauso, que se trocaban en ovaciones al terminar los actos.

Milagros Leal hizo una doncellita andaluza muy graciosa y muy oportuna, y Manrique, Baena y Ponce de León tan artistas y tan ajustados como siempre.

En resumen: un triunfo señalado para Catalina Bárcena y una obra más para su repertorio.

El bachiller Sansón Carrasco.

La verbena de anoche

Fué un éxito completo

La fiesta organizada por el Círculo Mercantil fué un éxito completo, pues la verbena celebrada en los jardines de la Feria de Muestras no pudo estar más animada, ni divertirse más la juventud de lo que anoche se divertió, bailando hasta muy avanzada la noche, en medio de gran animación y alegría.

El sitio escogido para celebrar la verbena no ha podido ser más apropiado; se hallaban aquellos vastos jardines iluminados con profusión de bombillas de colores y blancas, que en forma de guirruños cruzaban de nave a nave, produciendo un entoldado de luz, bajo el cual bailaron las parejas a los acordes de la banda de Sicilia, la Bella Iruchulo y un notable jazz-band, que no cesaron de tocar un momento, para que el baile no sufriese interrupción.

Otras parejas visitaban los puestos de churros, las chocolaterías y los sitios donde se vendían dulces y pasteles.

La afluencia de gente era enorme, pudiendo calcular que pasaban de tres mil los asistentes, luciendo las muchachas el clásico pañuelo de Manila y llevando flores en la cabeza y peinetas exageradas.

Como decimos, la animación fué extraordinaria y el elemento joven quedó muy satisfecho de la fiesta, que ha sido muy bien organizada.

Formidable explosión de petróleo

Las pérdidas ascienden a muchos centenares de millones

París, 18.

Telegrafían de San Pedro (California) que un depósito subterráneo de petróleo de una capacidad de 500.000 barriles hizo explosión ayer por la mañana.

La sacudida se sintió en toda la ciudad y las pérdidas suman muchos centenares de millones de dólares.

El fuerte viento reinante empujó las gigantes llamas hacia las casas contiguas, cuyos habitantes tuvieron que huir a toda prisa abandonando todos sus enseres, pues corrían el riesgo de perecer abrasados.

Sucesos y ocurrencias

DEPOSITARIA INFIEL

Julio Miguel Aguado, de 25 años, jardiner de profesión, vivía en calidad de huésped con el matrimonio Benedicto Emaregild y Jerónima Eustondo Ondamendi, en la Plaza del Buen Pastor, número 15 piso 5.º.

Julio Miguel, que es un ingenuo, fué entregando a su patrona para que se las guardara, diversas cantidades, hasta hacer la respetable suma de 350 pesetas, y al reclamar ayer la devolución de sus cuartos, elrónima Eustondo le respondió que no se los daba porque se los habían robado, y además que no podía continuar hospedado en su casa.

Naturalmente, Julio Miguel Aguado ha empezado a sospechar de la probidad de su patrona y ha presentado la oportuna denuncia.

LOS CASTIGADORES DE MUJERES

Ayer por la mañana, José Luis Vidafía Olavarría, de 24 años, que vive en Gran Vía, letra A, quinto, se dedicaba en la playa de la Concha a prácticas de cultura física. Estas prácticas de entrenamiento consistían en propinar caballerosamente fieras puñaladas y coces tremendas a María Barthe, de 22 años, que ejerce la honorable y lucrativa profesión de betaira.

Como el sujeto paciente que José Luis había elegido para su entrenamiento se quejase, los representantes de la autoridad se vieron en la dura precisión de detenerlo.

María Barthe perdió en la refriega un pendiente que la arrancó galante su dulce amigo cuando la golpeaba.

SE VAN SIN PAGAR LA CUENTA

Petra Gurruchaga, con domicilio en San Martín, 29, ha denunciado que el día 7 del corriente fué a hospedarse en su casa doña Herminia Bengoechea, en unión de dos hijos suyos. Que esta señora convino en abonar 35 pesetas diarias por el hospedaje de los tres, y que se ha marchado el día 13 sin abonarle la cuenta importante 153 pesetas.

HURTO D EROPAS

Carmen Mendiguro Otallo y Eugenia Iriza Echarrri, lavanderas de profesión, han denunciado a María Garac Martínez, de 37 años, con domicilio en Salud, 20, piso quinto, como autora de las frecuentes sustracciones de ropa de que las denunciadas vienen siendo víctimas en la estación de Peñaflorida.

Se necesitan chicos

de 12 a 14 años, para ventas. Sueldo y comisión. Dirigirse, plaza de Easo A, 4.º droña.

VINOS DEL RIVERO, FINOS DE MESA

MARCA "ARNOYA"

tintos y blancos. Pídanse en todos los Hoteles, Restaurants y Almacenes de vinos

Representante: Barbadillo, Eleano, 8, 4.º dcha.-SAN SEBASTIAN-

La política mundial

Los nacionalistas alemanes amenazan de muerte al nuevo canciller Stresemann

París, 18.

SIGUE LA ACTUACION DE LOS BANDIDOS CHINOS

Telegrafían de Pekín que los bandidos chinos han asaltado la pequeña ciudad de Tsas-Shih, incendiando el hospital de la misión protestante británica.

Además saquearon las restantes casas, y asesinaron a un gran número de habitantes.

Los sacerdotes católicos irlandeses han desaparecido, suponiéndose que hayan sido secuestrados por los bandidos con el objeto de exigir una fuerte suma por su rescate.

La guarnición china peleó bravamente, pero tuvo que retirarse ante lo abrumadora superioridad numérica de esos adversarios. MUSSOLINI SERA DUQUE

Comunican de Roma que el periódico "Il Cittadino" de Génova, asegura que el rey tiene la intención de conferir al señor Mussolini el título de duque, para él y sus herederos.

LA EVACUACION DE CONSTANTINOPLA

Dicen de Constantinopla que la comisión encargada de arreglar todo lo relativo a la evacuación de los contingentes aliados, ha terminado sus trabajos.

La evacuación comenzará inmediatamente después de la ratificación del tratado de Lausanna por la Asamblea nacional de Angora.

En la comisión de evacuación Angora está representada por el coronel Towfik bey, y por el consejero jurídico de la delegación turca en Lausanna, Nusret bey.

EL TRATADO DE DESARME NAVAL

Comunican de Washington que ayer tuvo lugar en el Departamento de Estado la ratificación oficial del Tratado de desarme naval concluido en Washington por Francia, Italia, Gran Bretaña, Norte América y Japón.

AGUSTAS EXPULSADOS DE ALEMANIA

Telegrafían de Berlín que la escasez de víveres ha obligado al alcalde de la ciudad de Maueback (Turungia)—donde existe un famoso establecimiento de aguas medicinales—, ha adoptar una medida rigurosa contra los numerosos extranjeros que se encuentran haciendo su cura de agua.

El alcalde les ha dado un plazo de tres días para que abandonen la población, pasados los cuales no les serán facilitados alimentos en ningún sitio.

UN ACUERDO SOBRE FIUME

Comunican de Belgrado que se ha llegado a un acuerdo sobre Fiume por las delegaciones italiana y yugoeslava, que celebran sus conferencias en Roma.

Según este acuerdo, la comisión de Italia-yugoeslava, creada en virtud del Tratado de Sta. Margarita, administrará el Estado de Fiume hasta que se llegue a la conclusión de un acuerdo definitivo por los Gobiernos de Belgrado y Roma.

LA TIRANTEZ DE RELACIONES ENTRE LA ENTENTE

El diario londinense «Sunday Pictorial» publica un artículo de lord Rothermere afirmando que el fin de la Entente—inevitable si el Gobierno británico persiste en su actitud—equivale a un acrecentamiento considerable en los armamentos y a que surja el inevitable peligro de una nueva guerra.

Inglaterra—dice el articulista—tendrá que implantar el servicio militar obligatorio si se llega a la disolución de la Entente.

LA QUESTION DE TANGER

Dicen de Londres que la Conferencia de peritos encargados de elaborar el Estatuto sobre Tánger, que debía de haberse celebrado hoy, ha sido aplazada hasta fines de septiembre, a petición del Gobierno británico.

Ha alegado como razón para ello que los mencionados peritos tienen derecho a descansar durante estos días.

LOS NACIONALISTAS AMENAZAN AL CANCELLER

Comunican de Berlín que la causa de la suspensión de la publicación durante dos semanas del diario nacionalista "Deutsche Tageblatt", ha sido la de haber publicado un artículo en el que se afirmaba que el actual canciller Stresemann no tardará en correr la misma suerte que el ministro Eberger, que como se recordará murió asesinado.

DENTADURAS POSTIZAS

Compró, más que nadie, alajas, papeletas, objetos valor. Fuenterrabía 48 b.

LA SEÑORA

D.ª Antonia Echarrri Irizar

falleció el día de hoy, a la una y media de la madrugada, a los 41 años de edad

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

♦♦♦ R. I. P. ♦♦♦

Su desconsolado esposo, don José Machaín; hijos, doña María, doña Josefa, doña Eusebia, doña Ricarda y doña Luisa; hermanos, don José María Echarrri, don Paulo (ausentes) y doña Trinidad; hermanos políticos, tíos, sobrinos y demás parientes, suplican a sus amigos se sirvan encomendarla a Dios en sus oraciones y asistan a la conducción del cadáver que tendrá lugar el LUNES, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana y acto seguido a los funerales que se celebrarán en la iglesia parroquial de Alza, por lo que recibirán especial favor.

Alza, 19 Agosto de 1923.

Domicilio: BIDE-BIETA, Casa Machaín.

"La Voz" en Zumarraga y Villarreal de Urrechú

LA NUEVA DIRECTIVA

En el domicilio de la Sociedad deportiva Zumarraga F. C. se celebró el pasado día 14 una asamblea general para proceder al nombramiento de la nueva Directiva, a la vez que dar cuenta de su gestión la que actuó interinamente hasta entonces.

Después de dar lectura a la Memoria el secretario, don Carlos de Linazasoro, y aprobada con un voto de gracias, fué propuesta y aceptada la designación de la siguiente Directiva:

Presidente honorario, el alcalde don José Busca; presidente efectivo, don Miguel Dorronsoro; vicepresidente, don Juan Bautista Busca; secretario, don Antonio de Igarza; vicesecretario, don Luis Igarzabal; tesorero, don Hilario Aranguren; vocales, don Celedonio Ayerbe, don Pablo Alzola, don Daniel Murua y don Pedro Alberdi.

DE LA EXCURSION AL AITZGORRI

Según confesión de un «Veterano alpinista», que ha tenido la amabilidad de remitirme unas notas detalladas, resultó un piramidal éxito, del que pueden estar muy satisfechos sus organizadores los socios del Goyerrri Club Sport, de Villarreal, pues tomaron parte unos cuarenta excursionistas, que consiguieron llegar a las dos cimas, de una altitud de 1.545 metros sobre el nivel del mar, desde donde se descubre un panorama admirable por su enorme horizonte.

El viaje lo efectuaron en tren hasta Otzaurte y luego por San Adrián, regresando el mismo día, utilizando igual medio de transporte.

De la preferencia que tiene este monte nos da idea que dicho día se encontrasen allí más de 300 excursionistas de diversos puntos del País Vasco, y entre ellos el señor marqués de Galarza, ingeniero del ferrocarril del Urola; don José Tellería, gerente del mismo; señores Olano hermanos y don José Echeñiz, así como muchas bellísimas y muy gentiles señoritas.

Los «mendigoizales» quedaron muy satisfechos de su viaje.

FALLECIMIENTO

En Villarreal falleció el día 15 el señor don José Manuel de Argárate, persona estimadísima por su afectuoso carácter, revisando el acto del entierro y funerales el carácter de una manifestación de duelo por la gran concurrencia.

Nuestro sentido pésame a su familia por tan sensible pérdida.

ESPECTACULOS

Frontón-Teatro de Villarreal.—El domingo 19, a las once y media de la mañana, se verificará un gran partido de pelota de desafío, atravesándose 100 pesetas por cada parte, entre Muguerza, de Ermua, contra Cascante, de Villarreal, ambos con saque del dos y medio. Habrá un segundo partido.

A las nueve de la noche, proyección de los episodios quinto y sexto de la grandiosa película «La mano invisible», completándose el programa con una preciosa película cómica.

El Padre Nicolás.

Las subsistencias

Mercado de Tolosa

Los precios que rigieron en el último mercado, son los siguientes:

Trigo, los 100 kilos 50 pesetas.

Maíz, ídem 34.

Alubia encarnada, ídem 150.

Ídem blanca, ídem 70.

Habas de Navarra, ídem, 97.

Ídem del país, ídem 90.

Ídem de pienso, ídem 45.

Nueces, kilo 0'90.

Tomate, ídem 0'60.

Patatas, ídem 0'22.

Huevos, docena 3'60.

Gallinas, par 18.

Pollas, ídem 21.

Patos, ídem 13.

Gallinas, ídem 7'50.

Pichones, ídem 7'50.

Queso, kilo 4'50.

Tocino, ídem 4.

Manteca, ídem 4.

Longaniza, ídem 7.

Jamón en fresco, ídem 4'80.

Lomo, ídem 5.

Chorizos, docena 7.

Cerdos para maderar, kilo 3'30.

Ídem en peso vivo, ídem 2'30.

Ídem para criar, uno, 80.

Lechonas, una, 300.

Tornera, kilo 1'75.

Vaca, ídem 1'30.

Buey, ídem 1'40.

NOTICIAS

CHOQUE Y ESCANDALO.—De madrugada chocaron ayer en la Gran Avenida un coche de punto y un automóvil, resultando el coche con desperfectos. Los conductores de los vehículos promovieron escándalo a causa del choque, por lo que fueron conducidos al Gobierno civil.

"Elegante"

Cada día más interesante a toda mujer de sociedad.

Compre el número de Agosto que se ha puesto a la venta. Precio una peseta.

- Palace Hotel -

BARCELONA

Primer orden — Gran confort — Céntrico
Precios moderadísimos

CAIDA SIN IMPORTANCIA.—Jugando en el muelle con otros niños, Enrique González, de seis años, cayó al suelo, sufriendo un fuerte golpe, del que fué curado en el Cuarto de Socorro.

CORSES Juanita Krug **FAJAS**
MIRACRUZ, 43
TELEFONO 2233

REGISTRO CIVIL.—Inscripciones efectuadas en el día de ayer:

Nacimientos: Julián Azpillaga Echeverría, María Álvarez Urresti y Emilia Eguiguren Arano.

Defunciones: Carmen Zubeldia Marticorena, Alejandro Medel Bendito y Agueda Dimaxino García.

VINO BAYARD El más enérgico de los reconstituyentes.
Devuelve fuerza y salud a todos los enfermos

Licor del Polo evaporóse un día y en forma convirtiéndose de Fortuna, que al cruzar el espacio, ¡qué osadía!, fué a limpiarle los dientes a la luna.

LOS CONCIERTOS DEL BULEVAR.—A fin de que el público que asiste a los conciertos que la Banda municipal da en el quiosco del Bulevar pueda escuchar la música que se interpreta, sin las molestias que producen los ruidos de la circulación de vehículos, la Alcaldía ha dispuesto que durante el concierto de hoy, domingo, quede suspendida la circulación rodada en la calle de la Alameda, tanto en los números pares como en los impares.

Al efecto, ha dispuesto que los tranvías no circulen por la Alameda durante la hora del concierto, utilizando esos vehículos la línea que existe desde la calle de Idiáquez por la plaza de Guipúzcoa, calle de Andía a la de Hernani. En cuanto a los demás vehículos, no podrán circular por el Bulevar en tanto dure el concierto.

También ha dispuesto la Alcaldía que alrededor del quiosco se coloquen sillas, para que puedan acomodarse las personas que quieran escuchar el concierto con toda comodidad.

Cinco céntimos

cuesta en todos los estancos, un librito de papel engomado ó sin engomar, de

PAPEL IN

de calidad especial para liar tabaco fuerte

REMOJON SIN CONSECUENCIAS.—Ayer, al tiempo de embarcar en una lancha en el puerto, cayeron al agua una señora y un caballero, que no sufrieron más que el remojón consiguiente.

DENUNCIADOS.—Ayer lo fueron: Un individuo, que hizo aguas menores en la plaza de Guipúzcoa é insultó al guarda de los jardines.

Varias caseras, por dejar sus carros abandonados.

El dueño de unos maderos, por dejarlos abandonados en la vía pública.

Un muchacho, por jugar con un pelotón en la calle.

- Verdaderos diamantes -

AL CARBONO

MARAVILLOSA IMITACION DE LAS JOYAS FINAS Y DE ULTIMAS NOVEDADES DE PARIS, MONTADAS AL AIRE Y EN ORO DE LEY
2, CALLE MIRAMAR, 2

¿Quién quiere ganar 600 pesetas?

con poco trabajo puede conseguirlo, todo el que conociendo la existencia de un prófugo escriba al ARATADO DE CORREOS 813, DE MADRID, remitiendo el nombre y apellidos del mismo, con el pueblo donde sorteo y número que obtuvo en el sorteo, así como en el año en que lo fué y domicilio donde habita el prófugo actualmente.

La gratificación se entregará inmediatamente de que el individuo sea útil y además de recibir la mencionada gratificación, contribuirá a hacer cumplir la ley a quien en perjuicio de otro rehuyó servir a la Patria, siendo este acto digno de todo buen ciudadano.

Escribid: apartado 318, Madrid

NOTA.—No será divulgado por ningún concepto el nombre de la persona que Laga estas confidencias.

CUBOS ITALIANOS ESTAMPADOS

de una sola pieza -- Lo ideal

para contratista -- Lámparas

- para tempestad a petróleo -

- CASA METZGER, S. A. -

Barcelona, Madrid, Sevilla, Valencia

: : : Bilbao, Ercilla, 6-2.º : : :

Publicaciones

LA ISLA ENCADENADA, por Marcelino Domingo. (Volumen de 300 páginas, cuatro pesetas. Editorial "Mundo Latino", Madrid, 1923.)

Es éste un libro destinado a producir en todos los ambientes y países una gran resonancia y a despertar el mayor interés. Su autor, Marcelino Domingo, conocido campeón del republicanismo español, es una figura de verdadero prestigio en el campo intelectual, que está conquistando en los últimos años un justo renombre como pensador y periodista. Hombre de gran cultura, verdadero autodidacta, su firma es altamente estimada. En las mejores publicaciones españolas y extranjeras, que solicitan su colaboración. Así, pues, su actividad ves, desarrollada, con idéntico brío, altura de miras y entusiasmo, en los dos tribunales por excelencia: el Parlamento y la Prensa.

Há aquí que ahora Marcelino Domingo amplía el radio acclonal de su pluma al libro, escribiendo uno admirable, que por sí solo sería capaz de consagrar a su autor como habilísimo tratadista en materias de política internacional. "La isla encadenada" es el relato de las visiones y sugerencias de parte de su reciente viaje por tierras americanas, viaje en el cual el escritor y el político supieron captar insuperablemente el espectáculo maravilloso de la belleza ubérrima de aquellos países, y las necesidades de mejora en sus regímenes políticos, por lo general tan corroidos unos y tan oprimidos otros. Cuba, la hermosa perla de las Antillas, se nos ofrece, en la más admirable de las visiones, en este libro. Todo el poema del exotismo tropical de su feraz suelo; el estado actual de su cultura; el análisis de su vida en relación con su historia anterior a la independencia y su desarrollo contemporáneo; la sombra opresora que los Estados Unidos proyectan sobre este país y, por fin, las múltiples posibilidades salvadoras, todo esto se refleja admirablemente a través de las páginas de "La isla encadenada", libro escrito con gran tersura y limpieza de estilo, con admirable fuerza expresiva, que constituirá uno de los éxitos más rotundos en el año de la Editorial "Mundo Latino", y al que seguirán más volúmenes de este autor consagrados al estudio de otros países hispanoamericanos.

Pérdida

de un billeteiro conteniendo dinero francés, en la noche del 15 de agosto, de Biarritz a Fuenterrabía. Se gratificará su entrega en Fuenterrabía, "Hotel Concha".

Fábrica de colores

en polvo para pinturas y a la cal, de CELESTINO J. AREGUI

Procedimiento ultramoderno. Muestras precios y detalles, en la oficina:

DRUGERIA DEL BUEN PASTOR
LOYOLA, 10 :: TELEFONO, 25-56

SUELOS

Con lo único que se tienen los pisos y muebles brillantes, bonitos y siempre como nuevos, es con

EL RELAMPAGO

Producto sin igual, de reconocido mérito y fama mundial.

Colores: Nogal, caoba, limoncillo y sin color.

De venta: Drogueria de José G. Aznar, Loyola, 9, y en todas las buenas droguerías y bazares.

Depósito general: P. MORENO, Mayor, 35, MADRID.

Frutas selectas

Sucursal de la Cubana, de Valladolid. Frutas de América y del país, de las mejores procedencias. Baratas casas de huéspedes y fondas. Precios especiales. También tengo representación de langostas de las Alturas de Galicia, a seis pesetas kilo. Se sirve a domicilio, Alfonso VIII, 5. Teléfono 47-88.

Auto Limousine

vende precio reducido. Darán razón, Felipe de gran lujo, primera marca europea, se Pueyo, Garage Moderno.

Confecciones-Pirineos

Surtido extensísimo. Precios reducidos. Los encargos se hacen con rapidez. Casa Asterio Parra. Avenida, 34.

DR. SENRA EX MEDICO MILITAR

Enfermedades secretas; piel; vías urinarias. De once a una y de cuatro a siete. San Bartolomé, 14, pral. Telf. 21-97.

ANUNCIOS ECONOMICOS

A 150 METROS de Hernani, se vende villa con 2.600 metros terreno cercado; tranvía a la puerta. Alberto Contre, Príncipe, 9, 2.º

ALMONEDA urgente: Se liquidan todos los muebles, por haberse traspasado el local. San Bartolomé, 5. Almacén de muebles.

ALQUILANSE dos hermosos gabinetes con muebles para dormir ó derecho cocina. San Francisco, 17, 5.º B. Hay ascensor.

ALQUILO pisos baratísimos y villas verdaderas ocasiones; compra-venta fincas. Diríjase: Agencia Sanjulián; Oquendo, 13.

ATENCION. Achicoria marca "La Estrella". Es la mejor. Pedir en todas las tiendas de ultramarinos.

AMA 20 años, leche de cuatro meses, ofrécese para criar en casa de los padres. Razón: D. Santiago Díaz, médico, Haro.

ANGELA CANTONET, profesora en partos. Consulta y pensión para embarazadas. Amibia, A, 1.º, junto cervicería Kutx, Antiguo.

APROVECHANTA de modista se necesita. Informarán en esta Administración.

BAR-RESTAURANT acreditadísimo, se traspasa por no poderlo atender. Informarán: Bermingham, letra I (Gros).

BOTONES de 14 á 16 años falta en la Real Sociedad (bajos del Teatro Victoria Eugenia).

EBANISTA ó carpintero encargado fábrica artículos madera, necesitase. Escribid con referencias á esta Administración.

GANGA: Vendo bonita y espléndida planta baja, cerca de la Concha. Se dan facilidades de pago. Urbista, 28, cuarto izquierda.

GRANDES ocasiones: Toda clase de muebles nuevos y usados, en venta y alquiler. Zubietta, 7 (esquina Marina). Almacén de muebles.

HACE falta una buena oficiala. Calle Echalde, 10, 4.º derecha.

HACEN falta buenas oficialas de ropa blanca en El Andorrano.

HACEN falta oficialas planchadoras en los talleres mecánicos de La Madrileña. Lavadero de Arroca.

MANTONES de Manila, mantillas y peinetas, vengo y alquilo. San Bartolomé, número 10, tienda.

MANUEL BAYON, Isabel Católica 12. Vendo piso 3.º vacío, precioso, con mirador, 21.000 ptas., dando 10.000 al firmar escritura.

MANUEL BAYON, Isabel Católica, 12. Vendo 2 pisos primeros, cada 5 habitaciones en Antiguo, ambos 22.000 ptas; 5.000 al escriturar.

MANUEL BAYON, Isabel Católica, 12. Vendo casa que da a tres calles; tiene 18 huecos, 20 viviendas, hermosos bajos, 67.000 duros.

MANUEL BAYON, Isabel Católica, 12. Vendo 5.º piso 10.000 ptas; otro 1.º, 10.000; villa preciosa, 30.000, dando al escriturar 3.000 ptas

MANUEL BAYON, Isabel Católica, 12. Vendo en Ategorrieta villa vacía con sus muebles nuevos; tiene huerta, baño, etc. 51.000 ptas.

MANUEL BAYON, Isabel Católica, 12. Doy en alquiler villas y pisos amueblados para la temporada verano, baratísimos.

MANUEL BAYON, Isabel Católica, 12. Vendo villa vacía en Astigarraga, con hermoso terreno, 75.000. Se aplaza la mitad y la alquilo.

MANUEL BAYON, Isabel Católica, 12. Deseo 60.000 pesetas primera hipoteca, con garantía de finca de más de doble valor.

MANUEL BAYON, Isabel Católica, 12. Vendo preciosos pisos en la parte vieja, primeros y segundos, desde 15.000 ptas. 5 habitaciones.

MANUEL BAYON, Isabel Católica, 12. Vendo hermosa villa calle Mafía, con 1.800 metros jardín; ocasión, 30.000 duros; facilidad pago.

MAQUINISTA, jefe máquinas para fábrica artículos madera necesitase. Escribid con referencias á esta Administración.

MUCHACHA para todo se necesita en la calle de Easo, 9, 1.º

NECESITASE temporada invierno piso grande, local ó bodega para almacenar muebles. Diríjase: Peñalorda, 10, comercio.

OCASION: Comedores y gabinetes de nogal, precios increíbles; fabricación de somiers, camas plegables. Anglés; Urdaneta, 4.

PERDIDA en la playa Concha el día 17 dos medallas y cruz oro. Gratificarán su entrega en el paseo de Salamanca, 12, 3.º

PROFESOR IDIOMAS. Taquimecanografía. Contabilidad. Repaso asignaturas. Oposiciones. Traducciones. Fuerterrabia, 13, 1.º

SALDOS: Cheviot, 140 centímetros, 9,90 pesetas. Vestidos a 6 pesetas. Altas novedades. Isabel la Católica, 9. Teléfono 18-89.

SE ALQUILA bonito gabinete amueblado á matrimonio ó persona sola, con balcón á la calle. Larramendi, 11, 4.º derecha.

SE ALQUILA ó traspasa amueblado segundo piso, seis camas, baño, gas; precio económico. Informarán: Moraza, 5, bajo.

SE ALQUILA un gabinete para dormir, con terraza, vistas al mar y ascensor. Zabaleta, 14, 6.º D.

SE ALQUILAN dos gabinetes con pensión ó sin ella. Calle Bermingham, C, entresuelo derecha.

SE DESEA dar en alquiler gabinete y alcoba sin amueblar. Barrio de Eguía, T, entresuelo derecha.

SE DESEA dar en alquiler gabinetes amueblados derecho cocina; hay ascensor y baño. San Francisco, 13, 5.º izquierda.

SE LIQUIDA partida rollos papel para empapelar desde 0'50 á 2 pesetas rollo. Peña y Gofí, 1, bajo.

SE NECESITA una buena lavandera y una aprovechanta de planchadora. San Martín, número 5, taller de planchado.

SE NECESITA una mujer de 30 á 40 años para arreglo de habitaciones. Informarán: General Jáuregui, 4, 2.º; de 3 á 5 tarde.

SE OFRECE familia aragonesa para portería; entiende el padre de mecánica. Plaza de la Libertad, 10, portería, Zaragoza.

SE OFRECE joven para dependiente, con preferencia ultramarinos. Razón: General Jáuregui, 10, 1.º

SE TRASPASA zapatería con buena clientela, sifio céntrico, por ausentarse su dueño. Razón: Zabaleta, A, 2.º derecha.

SU M'ESTAD el rey vive en Madrid, y el rey de los impermeables, gabardinas y trajes, siempre en Hendaya (frente á la estación).

TRASPASO bares, ultramarinos, relojería, tejidos, óptica, droguerías, panadería. Venta ó hipoteca de fincas. Jiménez; Hernani, 29.

TRASPASO mercería y confecciones con pocas existencias. Informarán en esta Administración.

TUBERIA de goma para regar jardines y lavar automóviles, a 2,85 metro. Ferreteria "El Cándido", Miracruz.

VENDEMOS chalets Ategorrieta, 30.000 ptas. crédito 20 años; pisos ascensor y baño, 25.000. alquileres, hipoteca. Inmobiliaria, Hernani, 3

Curación de las hernias

Interesa saber: Que el reputado y peritísimo ortopedista de Barcelona, con nombre oficialmente registrado, señor Torrent, estará en San Sebastián y en el Hotel Europa, calle Príncipe, 2, únicamente el domingo 24 del actual y recibirá á todas las personas que estén quebradas y quieran curarse con sus tan notables aparatos, que son, indiscutiblemente lo mejor que existe y se conoce, porque dan salud y vida. Hombres, mujeres y niños, deben usarlos. Acudid siempre á dicho acreditado ortopedista; no dejéis de visitarle, y tened muy presente que se hallará en San Sebastián y en el Hotel Europa, sólo y únicamente el domingo, día 26 del actual.

NOTAS.—En Bilbao, el día 24 en el Hotel Gofí; en Eibar, el día 25 en el Hotel Comercio; en Tolosa, el día 27 en el Hotel Goyaz; en Vitoria, el día 28 en el Hotel Quintanilla y en Pamplona el día 29 en el Hotel San Martín, donde asimismo podrán visitarlo cuantas personas lo deseen desde las nueve de la mañana hasta las dos de la tarde solamente. Talleres y despacho, en Barcelona: Unión, 13. Casa Torrent, de nombre oficialmente registrado.

Si necesita Vd. un
RECONSTITUYENTE ENÉRGICO
use Vd. el

Vino Oña

del Dr. Aristegui

A los pocos días de tomarlo:

**AUMENTA el APETITO
RENACEN las FUERZAS
DESAPARECEN los VAIDOS
y el DOLOR de CABEZA**

Con el uso constante del VINO OÑA
Los NIÑOS crecen Sanos y Robustos
Las MUJERES QUE CRIAN se fortifican
Las JÓVENES ANÉMICAS se curan
Los NEURASTÉNICOS los Agotados por
Exceso de trabajo. Los Envejecidos
Prematuramente recobran su fortaleza
Es un vino riquísimo al paladar.
De venta en Farmacias y Droguerías

'La Voz' en Isasondo

(Por Correo)

LAS FIESTAS

Con animación extraordinaria y gran concurrencia de forasteros, se han verificado las fiestas que el Ayuntamiento organizó, con motivo de la festividad de Nuestra Señora de la Asunción, Patrona de la villa.

El día 14, a las seis de la tarde, hizo su entrada en el pueblo el gran Chambolín, de Alegría de Oria, tocando un alegre "biribiribet" y se dispararon cohetes en abundancia para anunciar al pueblo el principio de las fiestas.

A las siete acudieron el Ayuntamiento en corporación y la mayoría del vecindario, a la iglesia parroquial, en la que fué cantada de modo magistral la Salve de Esclava, a tres voces.

Terminado el acto religioso, se celebró una romería vasca, que estuvo animada sobre toda ponderación.

El día 15, por la mañana temprano, los chambolineros y dulzaineros recorrieron las calles entonando un animado kalejira.

A las diez se celebró una misa solemne, cantando la del maestro Perossi, a tres voces, asistiendo el Ayuntamiento en corporación.

El templo presentaba soberbio aspecto, estando abarrotado de fieles.

A las doce se celebró el tradicional banquete.

Por la tarde y después de las vísperas, se repitió la típica romería vasca, que estuvo concurridísima, durando hasta bien entrada la noche.

El día 16 comenzaron las fiestas con la acostumbrada diana.

A las ocho se celebró misa mayor, y después de ésta se jugó un interesante partido de pelota.

Por la tarde se repitió la romería vasca, que estuvo tan animada como las anteriores.

El próximo domingo, día 19, se repetirán las fiestas y es de esperar que todos los actos se vean concurridísimos, pues se sabe que ha de acudir el elemento joven de los pueblos cercanos.

El Corresponsal.

Isasondo, 18 agosto 1923.

La casa Ungria

Plaza de la Encarnación, 2, Madrid

Con 60 empleados en sus oficinas y 32 años de práctica, se cuida de registrar marcas de fábrica, patentes de invención, nombres comerciales, modelos y dibujos, pagar quinquenios y anualidades, sacar copias de patentes concedidas y practicar todo lo concerniente a la propiedad industrial. Suministra informes comerciales y cobra créditos contra deudores morosos.

Doctor C. Irigoyen

Miembro de varias Academias de Medicina y de Sociedades científicas de España, Francia, Bélgica, etc.

Tratamientos especiales de la anemia, tuberculosis, obesidad, artritis, reumatismo, sufrimientos del estómago, corazón y riñón, neurastenia y ataques nerviosos, enfermedades propias de la mujer, etc.

Electricidad. Rayos X. Microscopio, etcétera. PRIM, 49. — SAN SEBASTIAN

Torres y Compañía

Instalaciones sanitarias y eléctricas. Toda clase de reparaciones. Representantes en Guipúzcoa de la Casa G. BLOCH. Instaladora de ascensores y calefacciones. SAN BARTOLOME, 7. — TELEFONO 12-50

EL VELLO
DESAPARECE RADICALMENTE
SIN DEPILATORIO
sólo en tres minutos con una aplicación del
AGUA DIXOR

preparación científica, de una inocuidad perfecta, que lo destruye sin quemarlo por absorción de la savia capilar. El "AGUA DIXOR" es infinitamente más eficaz que todas las pastas y cremas conocidas hasta el día y ha sido recomendada por los grandes órganos de ciencia y medicina (Monteur Medical, Gazette des Pharmaciens, Journal de Médecine de Paris, etc.). Basta mojar con ella la parte velluda, para que el vello desaparezca para siempre quedando la piel suave y de una blancura esplendorosa.

La verdadera "Agua Dixor" se vende en todas partes al precio de

PRETAS 13'50 EL FRASCO
Depósito en San Sebastián: J. M. Olazola

Se manda discretamente por correo certificado contra reembolso, por ptas. 14'50 pidiéndola a España Comercial, S. A., Granvía Layana, 21, Barcelona; a todas las grandes farmacias de la SUJETE DES PRODUITS D'OR de París.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

EN SAN SEBASTIAN
3 meses, 6 ptas.; 6 meses, 12.; un año, 24
EN PROVINCIAS
3 meses, 6 ptas.; 6 meses, 12.; un año, 36
EN EL EXTRANJERO
3 meses, 17 ptas.; 6 meses, 33.; un año, 66

TELEFONO URBANO: 0-24
TELEFONO INTERURBANO: 9-89

La Voz de Guipúzcoa

Diario Republicano

Redacción, Administración y Talleres: S. Marcial, 10

TARIFA DE PUBLICIDAD

En 1.ª plana, precios especiales.
En noticias, una peseta línea.
En generales sesenta céntimos línea.
Planos enteros y medias planas, artículos comunicados y anuncios oficiales a precios convencionales.

APARTADO DE CORREOS: núm. 45
DIRECCION TELEGRAFICA: "VOZ"

Para hoy y mañana

Cartelera de espectáculos

FRONTON JAI-ALAI. — Grandes partidos a las cuatro menos cuarto de la tarde:
Primer partido:
A remonte:
Echániz y Vega, rojos, contra Irigoyen y Larrañaga, azules, sacando Echániz los nueve y medio e Irigoyen de once y medio cuadros.
Segundo partido:
A pala:
Begoñés hermanos, rojos, contra Chiquito de Gallarta y Navarrete, azules, sacando los delanteros de los diez y medio cuadros.
Mañana, lunes:
Echániz y Lesaca, rojos, sacando del diez, contra Mina y Tacolo, azules, sacando del once.

GRAN KURSAAL. — Compañía de zarzuela de Juan Vila, figurando Rosario Leonis y Paco Gallego.
A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche:
La Montería.
En el hall:
A las cinco y media de la tarde, the dansant, con el concurso de las célebres parejas de baile *Ivette et Robert, Loulou et Gregor y Carrol and Walker*; de los notables "jazz-band" *Herne y Sidney* y de la inimitable orquestina *Nic-Fusty*.
Grandioso éxito de la célebre bailarina *Madame Karina*, en sus nuevas danzas.
Mañana, lunes:
A las seis y media de la tarde:
La Montería.
A las diez y media de la noche:
El Niño Judío.

GRAN CASINO. — Compañía del Teatro Lara, de Madrid.
Primer color y director, *Ricardo Simó-Raso*.
Décima sexta de abono.
A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche:
Estreno del juguete cómico en tres actos y en prosa, original de los señores J. y H. Rodríguez de la Peña, titulado *Yo quiero tener un hijo*.
Estrenado por esta Compañía en Madrid, con gran éxito de risa.
Todos los días, a las cuatro y media de la tarde y ocho de la noche, *Conciertos por la orquesta que dirige el maestro Larrocha*.
Mañana, lunes:
Décima séptima de abono.
A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche:
La comedia en tres actos, original de Jaime de Zaragoza, titulada *Las de Ulloa*.
Estrenada con éxito extraordinario en el Teatro Lara.

TEATRO DEL PRINCIPE. — Programa cinematográfico.
Sesiones a las cuatro y cuarto, seis, siete y media y diez y cuarto de la noche:
La tormenta, en ocho actos.
Mañana, lunes:
Sesiones continuas de seis a nueve y una a las diez y cuarto de la noche.
Un Romeo rústico.
Estreno de *Los Hombres del Oeste*, drama en cinco actos.

SALON MIRAMAR. — Programa para hoy:
Ultimo día.
Grandioso éxito de la troupe de *Baltes rusos*, dirigidos por *Mad. M. Artis-boucheva*.
Recuerdo del primer baile x El Príncipe Igor.
Mañana, lunes:
A las siete y a las diez y cuarto.
Cine y variedades.
Debut de *Consuelo Hidalgo, Ramper y La Yanque*.

PALACIO DE BELLAS ARTES. — Sesiones de cinematógrafo.
A las cuatro, seis y cuarto y siete y media de la tarde:
Estreno de *Obertura bien recompensada*, en dos partes.
Rondando la novia, película americana en cuatro partes.
A las diez y cuarto de la noche:
Dos grandes luchas greco-romanas entre *Elizondo y Elimoff y Steurs* contra *Ochoa*.
Mañana, lunes:
Continuas, de seis a nueve y una a las diez y cuarto de la noche:
Estreno de *¿A quién has besado?*
Estreno de *¡Pobres niños!*, en cuatro largas partes, por *Paulette Landais*.

CAFE ORIENTAL. — Grandes conciertos para hoy, por un notable sexteto, a las dos y media y seis tarde y diez noche.

NUEVA PLAZA DE TOROS. — Se lidiarán los seis toros del marqués de Villamarta por los diestros *Maera, Valencia II y Lalanda*, con sus correspondientes cuadrillas.
A las cuatro y media.

TEATRO PRINCIPAL. — Compañía cómica-dramática del teatro de la Comedia.
A las seis y media de la tarde:
Exito del sainete en tres actos, de Enrique Paradas y Joaquín Giménez, *Los pollos bien*.
A las diez y media de la noche:
Exito de la tragedia grotesca en tres actos, original de Carlos Arniches, titulada *La locura de don Juan*.
Mañana, lunes:
A las seis y media:
Los pollos bien.
A las diez y media:
El sainete granadino en tres actos, de José María Granada, *El Niño de Oro*.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Programa:
A las seis y media de la tarde:
Compañía de *Opereta de Esperanza Iris*.
Exito de la opereta en tres actos, libro de Paso y González del Toro, música del maestro Pablo Luna, titulada *Benamor*.
Ultima representación.
A las diez y media de la noche:
Compañía dramática de *Catalina Balcena*.
La comedia en tres actos, de F. Sassone, *El amor no se rie*.
Mañana, lunes:
A las seis y media:
Compañía de *Catalina Balcena*.
La comedia *El amor no se rie*.
A las diez y media:
Compañía de *Esperanza Iris*.
La opereta en tres actos *La viuda alegre*.

TEATRO COLON. — Espectáculos para hoy:
A las diez en punto, gran sección de variedades:
Sonia, complets; *Angelina*, bailes; *Florisa*, complets (debut); *Mariflor*, bailes (debut); *Lucinda*, canciones; gran éxito de *Juli-Fernán*, pareja de bailes; gran éxito de *El Mochuelo*, acompañado por el profesor de guitarra *Luis Yance*; grandioso debut del *Hispania-Trío*, canciones, bailes, duetos.
A las doce y media, *gran verbena*.

GRANDES CAFES MARINA Y NORTE. — Conciertos todos los días, tarde y noche.

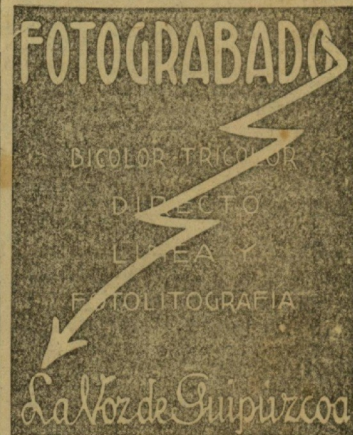
CASINO MONTE IGUELDO. — A las cinco de la tarde gran festival.
A las cinco y media, sesiones de cine.

BANDA MUNICIPAL. — Programa de las obras que ejecutará hoy en el paseo del Boulevard:
A las doce del día:
1. *Suspiros de España*, pasodoble.—*Alvarez*.
2. *Guillermo Tell*, overtura.—*Rossini*.
3. *Rapsodia eslava*.—*Friedman*.
A las ocho y media de la noche:
1. *El Canto del Valencia*, pasodoble.—*Sousa*.
2. *Los dos pichones*, suite.—*Messager*.
3. *Fantasia húngara*.—*Coquelet*.
4. *Sebastiana*, vals.—*Trabadelo*.
5. *Ramuntcho*, rapsodia vasca.—*Pierné*.
6. *La Verbena de la Paloma*.—*Bretón*.

LA SIRENA. — (Verla del Océano). — A las seis de la tarde y once de la noche, grandes sesiones de variedades.
Julita Blanco, complets; *Pepita Tovar*, bailes; *Pepita Soria*, complets; *Campasala*, bailes; *Teresa de Avila*, complets.
De once a una de la mañana, gran concierto de *piano-acordeón*, por el profesor señor *Rincón*, procedente de los Estados Unidos.

LA VOZ DE GUIPUZCOA

En los talleres de encuadernación de la Editorial de este periódico, se hacen toda clase de trabajos, tales como cajas para escritorio, estampaciones en oro sobre piel y tela, tapas estampadas para muestrarios y revistas ilustradas, y otros análogos.



Folleton de LA VOZ

19 de Agosto.

16.

Celos fatales

Novela original de M. E. Braddon

Esta obra propiedad de la Casa editorial MAUCCI, de Barcelona

Yo creo firmemente que éstas son las mayores hazañas que ha hecho y que más paz y alegría le han proporcionado y proporcionarán hasta su muerte. Créame, Margarita: la abnegación propia y el sacrificio, es el camino más corto para la felicidad. Encaminándolo a la oración y al consejo; y si después se decide a consagrar su vida a las buenas obras, pídale parecer y ayuda. Quanto esté en mi parte todo será suyo.

—Lo sé... Sé que no encontraré nunca mejor amigo que usted—contestó pausadamente Margarita, mirando al reloj mientras hablaba—. Esta tarde me marche á Brighton para pasar unos cuantos días con mi tía y para contarle lo que ha pasado. Ella debe saber todo lo de Laura. Allí tengo mi última esperanza.

CAPITULO XII

Margarita fue recibida por su tía miss

Magdalena Fausset con todo el cariño que había esperado.

—Mi querida Margarita—la dijo— ha sido ésta la sorpresa más agradable que hubieras podido darme; mas espero que no habrá ninguna novedad desagradable en la familia.

—Sí, tía; hay una novedad, muy triste por cierto, que es la que me ha traído a usted en demanda de ayuda, si puede dárme la.

—Bien sabes, querida, que estoy dispuesta a hacer por tí cuanto pueda.

—Sí, sí, lo sé. Sé que usted sentirá mi pena, pero no podrá remediarla. Es una historia muy larga, tía. He de empezar por muy lejos. Tengo que hacerle una pregunta... una pregunta que ha de ser de vida o muerte para mí.

—¿Una pregunta a mí?

—Sí, tía. He de remontarme a mi niñez, al tiempo en que tenía siete años y mi querido padre trajo a casa a su hija adoptiva, Laura...

Laura Fausset la llamó él. Tenía ella catorce años y yo siete solamente; pero la diferencia de la edad no era impedimento a nuestro amor, que aumentó de día en día. Cuando salimos de Londres para ir a The Hook, Laura vino con nosotros. Estaba yo entonces enferma, y con esta ocasión mostró ella toda la fuerza de su cariño, mucho mayor o igual a lo menos que el que pueden tenerse las dos hermanas más amantes. Cuando me repuse de mi enfermedad él dejó de verla a mi lado; la enviaron a terminar sus estudios á Bruselas y yo no volví a verla más. No estuvimos juntas más que un corto verano, y no obstante me pareció que hubiésemos estado toda la vida. Su separa-

ción fué una de las mayores penas que he sufrido.

—¿Y por qué habías de profesar tanto cariño a una extraña?

—¡Oh, no era extraña! Era mucho más cercana a mí. No la hubiera podido amar tanto si no nos hubiera unido algún lazo de parentesco.

—Tonterías, Margarita. Las niñas sensibles como tú siempre estiman a las que son de su edad. ¿Qué había de ser más que una huérfana esta niña, a quien tu padre, por pura generosidad admitió en su casa?

—¡Oh, no era extraña! Aquí hay algún misterio. ¿La vió usted alguna vez, tía? No recuerdo que hubiese usted venido nunca a Parchment Street o The Hook mientras estuvo ella en casa.

—No; aquel año estuve fuera de Inglaterra.

—¡Ah! Entonces no sabrá nada del disgusto que inconscientemente dió Laura en nuestra casa. Es una historia muy triste, tía. Apenas puedo mencionarla ni aun a usted, porque redunda en menoscabo de mi padre. Ya sabe usted cuánto le amaba y honraba para que no me cause honda pena decir una palabra que vaya contra él.

—Sí, ya sé que le amabas. Pero por mucho que le amases, nunca le podrías amar demasiado. Era muy buen hombre, un corazón recto y noble.

—Y no obstante, este acto de introducir a Laura en nuestra casa, fué motivo de grande desdicha. Mi madre estuvo contra ella ya desde el principio, y en el lecho de su muerte me dijo que Laura era hija de mi padre. No me dió ninguna prueba. Sólo me habló del pecado que se ocultaba en el nacimiento de Laura y me advirtió que lo recordase te-

da mi vida. ¿Cree usted, tía, que mi madre estuvo cierta en la acusación contra mi padre?

—¿Qué te diré yo?—respondió con frialdad miss Fausset—. Mi hermano podía haber guardado secretos para mí.

—¿Pero no recuerda haberle oído nunca algo que tuviese relación con este misterio? ¿No sabe nada de su hermano antes de su casamiento que pueda servirnos de clave?

—Si con esto me quieres preguntar si oí yo que mi hermano tuvo una señora antes de casarse con tu madre, puedo responder que no—respondió miss Fausset en tono de voz bien desagradable—. Pero los hombres no acostumbra comunicar tales cosas a sus hermanas, sobre todo si son tan jóvenes como lo era yo entonces. El puede haber sido... como los demás hombres. Pocos están libres de la mancha del pecado. Pero sea de ello lo que quiera, no sé nada sobre el particular.

—¿Ni podría ayudarme siquiera a hallar a alguien que supiese más que nosotros sobre la juventud de mi padre... alguien a quien pudiese hablarle confidencialmente?—No, Margarita. No conozco a ningún amigo de tu padre. Tal vez todos estén muertos. Pero ¿á qué te preocupas tanto de aquella joven? Está ya muerta. Deja que con ella repose el secreto de su existencia. Es más cuerdo y más caritativo hacerlo de este modo.

—¡Ah! ¿Conque sabe usted que está muerta? ¿Dónde y cuándo murió? ¿Cómo lo ha sabido?

—De tu padre. Ella murió en el extranjero. No recuerdo el año.

—¿Fue ésto antes de mi casamiento?